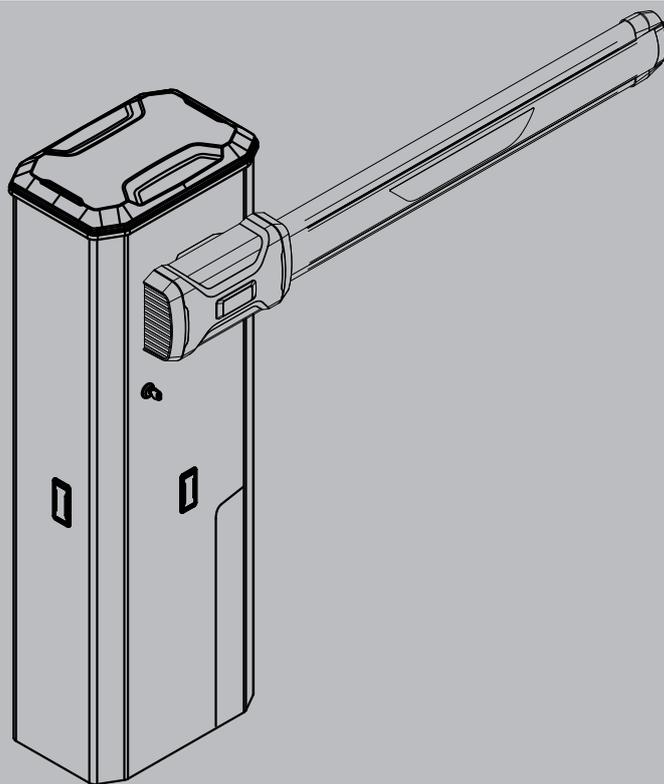


GIOTTO BT B ULTRA 36

((ER-Ready))



U-LINK



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION AND USER'S MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
 GEBRUIKS- EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN

AUTOMATISMO ELETTROMECCANICO PER BARRIERA VEICOLARE
 ELECTROMECHANICAL CONTROL DEVICE FOR VEHICULAR BARRIERS
 AUTOMATISME ELECTROMECHANIQUE POUR BARRIERE POUR VÉHICULES
 ELEKTROMECHANISCHER ANTRIEB FÜR FAHRZEUGSCHRANKEN
 AUTOMATISMOS ELECTROMECHANICOS PARA BARRÉRAS VEHICULAR
 ELEKTROMECHANISCH AUTOMATISERINGSSYSTEEM VOOR SLAGBOOM

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!



AZIENDA CON
 SISTEMA DI GESTIONE
 CERTIFICATO DA DNV GL
 = ISO 9001 =
 = ISO 14001 =



GENERALITÀ

Barriera elettromeccanica compatta adatta a limitare aree private, parcheggi, accessi per uso esclusivamente veicolare. Disponibili per passaggi da 2 a 6 metri. Finecorsa elettronici regolabili, garantiscono la corretta posizione d'arresto dell'asta.

Lo sblocco di emergenza per la manovra manuale è comandato da una serratura con chiave personalizzata.

La barriera viene fornita senza molla da acquistare a parte e può essere installata con apertura a destra o sinistra a seconda delle necessità.

La dima di fissaggio (a richiesta) agevola l'installazione della barriera.

Apposite predisposizioni facilitano l'installazione degli accessori.

Il quadro comandi **MERAK** viene fornito dal costruttore con settaggio standard. Qualsiasi variazione deve essere impostata mediante display incorporato o mediante programmatore universale.

Supporta completamente i protocolli EELINK e U-LINK.

Le caratteristiche principali sono:

- Controllo di 1 motore in bassa tensione
- Rilevamento ostacoli
- Ingressi separati per le sicurezze
- Ingressi di comando configurabili
- Ricevitore radio incorporato rolling-code con clonazione trasmettitori.

La scheda è dotata di una morsettiera di tipo estraibile per rendere più agevole la manutenzione o la sostituzione.

GENERAL OUTLINE

Compact electromechanical barrier suitable for limiting private areas, parkings, access areas for vehicles only. Available for passageways from 2 to 6 metres. Adjustable electronic limit switches, they guarantee correct boom stopping position.

The emergency release device for manual manoeuvre is controlled by a personalised key lock.

The barrier is supplied without a spring. The spring must be purchased separately and can be installed with the opening on the right or left according to need.

The fixing template (on request) makes barrier installation easier. Appropriate fittings make it easy to install accessories.

The **MERAK** control panel is supplied by the manufacturer with standard setting. Any change must be set by means of the incorporated display or by means of the universal programmer.

Fully supports EELINK and U-LINK protocols.

Its main features are:

- Control of 1 low-voltage motor
- Obstacle detection
- Separate inputs for safety devices
- Configurable command inputs
- Built-in radio receiver rolling code with transmitter cloning.

The board has a terminal strip of the removable kind to make maintenance or replacement easier.

GENERALITES

Barrière électromagnétique compacte adaptée pour limiter les zones privées, les parkings, les accès uniquement prévus pour les véhicules. Disponible pour des passages de 2 à 6 mètres. Les fins de course électroniques réglables garantissent la position correcte d'arrêt de la lisse.

Le déblocage d'urgence pour permettre la manœuvre manuelle est commandé par une serrure accompagnée d'une clé personnelle.

La barrière est fournie sans ressort, à acheter séparément, et elle peut être installée avec ouverture à droite ou à gauche selon les besoins.

La plaque de fix (sur demande) facilite l'installation de la barrière.

Le tableau de commandes **MERAK** est fourni par le fabricant avec un réglage standard. Toute modification doit être programmée à l'aide de l'afficheur incorporé ou à l'aide d'un programmeur universel.

Il prend complètement en charge les protocoles EELINK et U-LINK.

Les caractéristiques principales sont:

- Contrôle d'1 moteur en basse tension
- Détection obstacle
- Entrées séparées pour les dispositifs de sécurité
- Entrées de commande configurables
- Récepteur radio intégré rolling-code avec clonage des émetteurs.

La carte est munie d'un bornier extractible, pour faciliter les opérations d'entretien ou le remplacement.

ALLGEMEINES

Kompakte elektromechanische Schranke zum Absperren von Privatgrundstücken, Parkplätzen oder Zufahrten. Erhältlich für Durchfahrtbreiten von 2 bis 6 Metern. Einstellbare elektronische Endlagenschalter garantieren dafür, dass der Baum an der richtigen Stelle anhält. Die Notfallentriegelung für die Handbedienung wird durch über ein Schloss veranlasst, in das nur ein individueller Schlüssel passt.

Die Schranke wird ohne Feder geliefert, die separat erworben werden kann, und kann je nach Bedarf mit einer rechten oder linken Öffnung installiert werden. Die Befestigungsschablone (auf Anfrage erhältlich) erleichtert die Schrankeninstallation.

Des prédispositions spéciales facilitent l'installation des accessoires.

Bereits vorhandene Vorrichtungen vereinfachen die Zubehörmontage.

Die Steuerung **MERAK** wird vom Hersteller mit Standardeinstellungen geliefert, die auf dem integrierten Display oder mittels Universal-Programmiergerät änderbar sind.

Unterstützt die Protokolle EELINK und U-LINK.

Die Haupteigenschaften sind:

- Kontrolle eines Niederspannungsmotors
- Hinderniserfassung
- Separate Eingänge für die Sicherheitsvorrichtungen
- konfigurierbare Steuerungseingänge
- integrierte Rolling-Code-Funkempfänger mit Sender-Clonung

Die Karte weist zur Vereinfachung der Wartungs- und Ersetzungsarbeiten eine abnehmbare Klemmleiste auf.

GENERALIDADES

Barrera electromecánica compacta adecuada para limitar áreas privadas, aparcamientos y accesos para uso exclusivamente vehicular. Disponible para aberturas de paso de 2 a 6 metros. La correcta posición de bloqueo del asta resulta garantizada por unos fines de carrera electromecánicos regulables. El desbloqueo de emergencia para la maniobra manual se activa por medio de una cerradura con llave personalizada.

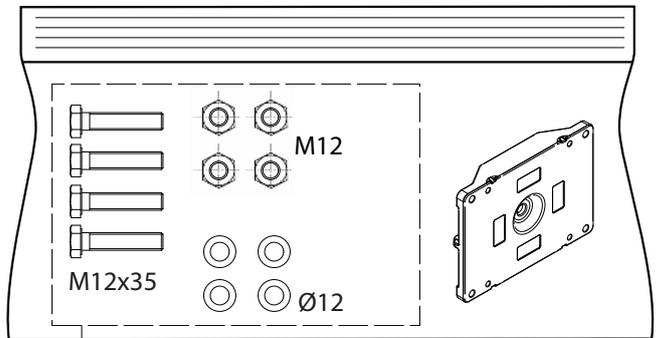
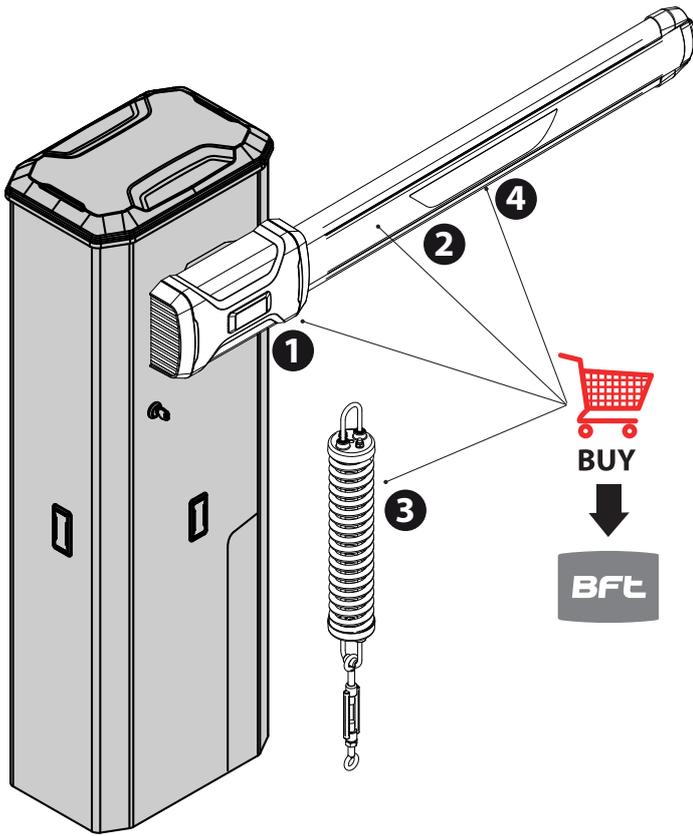
La barrera se suministra sin muelle, el cual deberá comprarse por separado, y se puede instalar con apertura a la derecha o a la izquierda según las necesidades.

La placa de fijación (disponible a petición) facilita la instalación de la barrera.

Se han previsto una serie de predisposiciones para facilitar la instalación de los accesorios.

El cuadro de mandos **MERAK** es suministrado por el constructor con configuración estándar. Cualquier variación debe configurarse mediante display incorporado o mediante programador universal.

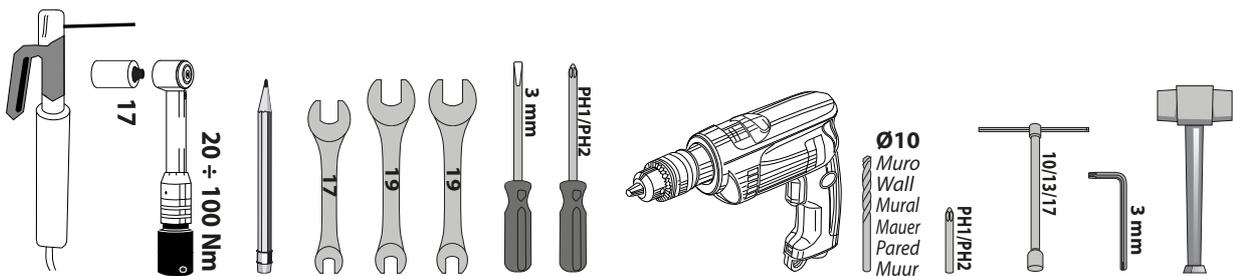
**COMPOSIZIONE DEL KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSITION DU KIT
ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES - COMPOSICIÓN DEL KIT- SAMENSTELLING VAN DE KIT**



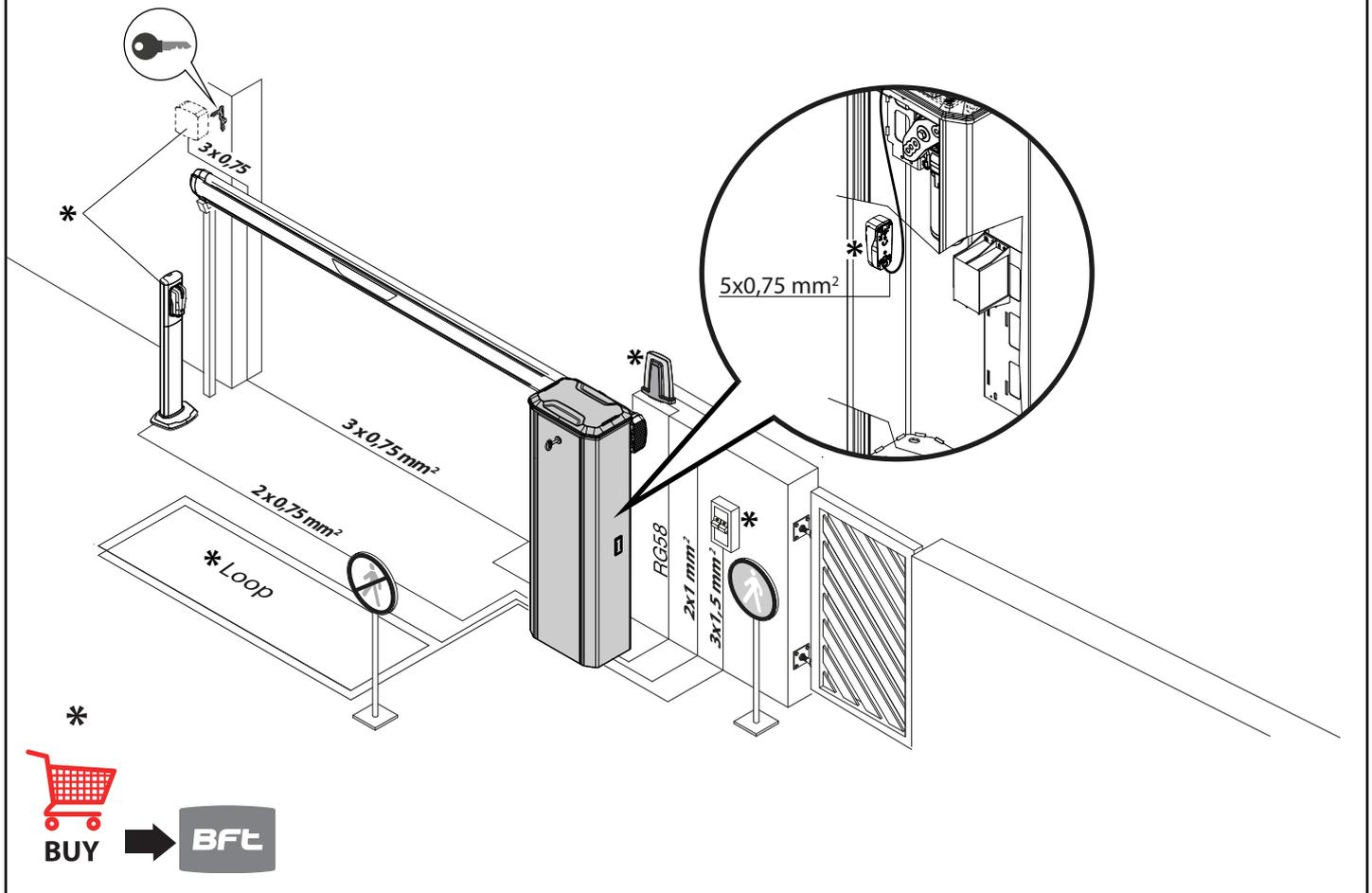
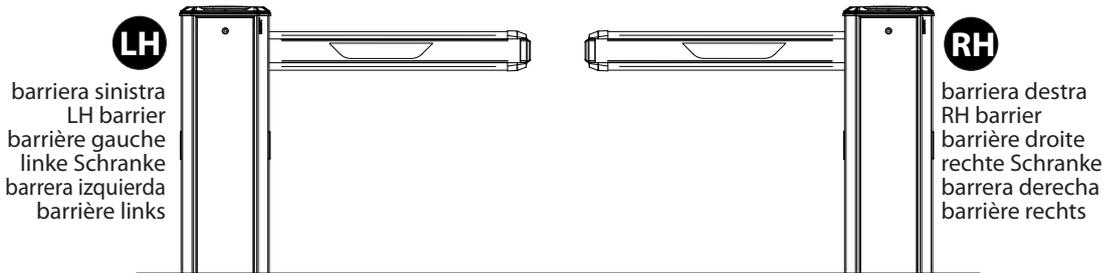
1	Serraggio barra, Boom mounting, Serrage de lisse, Schrankenbaum- befestigung, Apriete barra, Sluiting stang
2	Barra, Boom Lisse, Schrankenbaum, Barra, Stang
3	Molla (vedi "configurazione molle"), Spring (see "spring configuration"), Ressort (voir "configuration du ressort"), Feder (siehe "federkonfiguration"), Muelle (ver "configuración de muelles"), Veer (zie je "veerconfiguratie")
4	Gomme, Rubber, Caoutchoucs, Gummi, Gomas, Banden

Per installazione con dima di fissaggio (opzionale)
For installation with fixing template (optional)
Pour l'installation avec plaque de fix (en option)
Für die Montage mit Befestigungsschablone (optional)
Para instalación con placa de fijación (opcional)
Voor montage met bevestigingssjabloon (optioneel)

ATTREZZATURE - EQUIPMENT- OUTILS - AUSRÜSTUNG-EQUIPOS - UITRUSTING



A PREDISPOSIZIONE CAVI, CABLE ARRANGEMENT, PRÉDISPOSITION DES CÂBLES, VORBEREITUNG DER KABEL, PREPARACIÓN DE LOS CABLES, PREDISPOSITIE KABELS



ITALIANO

PREDISPOSIZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO

ATTENZIONE: prima di aprire la portina togliere l'alimentazione elettrica e verificare che la molla sia scarica (asta verticale).

Predisporre l'impianto elettrico (fig. A) facendo riferimento alle norme vigenti. Tenere nettamente separati i collegamenti di alimentazione di rete dai collegamenti di servizio (fotocellule, coste sensibili, dispositivi di comando ecc.). In fig. A è riportato il numero di collegamenti e la sezione per una lunghezza dei cavi di alimentazione di 100 metri; per lunghezze superiori, calcolare la sezione per il carico reale dell'automazione. Quando le lunghezze dei collegamenti ausiliari superano i 50 metri o passano in zone critiche per i disturbi, è consigliato il disaccoppiamento dei dispositivi di comando e di sicurezza con opportuni relè.

AVVERTENZE - Nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e comunque ai principi di buona tecnica. I conduttori alimentati con tensioni diverse, devono essere fisicamente separati, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1mm. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti, per esempio mediante fascette. Tutti i cavi di collegamento devono essere mantenuti adeguatamente lontani dai dissipatori.

ENGLISH

ELECTRICAL INSTALLATION SET-UP

CAUTION: before opening the door, disconnect the power supply and check that the spring is discharged (vertical boom).

Set up the electrical installation (fig. A) with reference to the current regulations for electrical installations. Keep the mains power supply connections definitely separate from the service connections (photocells, electric edges, control devices etc.).

Fig. A shows the number of connections and section for a 100m length of power supply cables; for greater lengths, calculate the section for the true automation load. When the auxiliary connections exceed 50 metre lengths or go through critical disturbance areas, it is recommended to decouple the control and safety devices by means of suitable relays.

WARNINGS - When performing wiring and installation, refer to the standards in force and, whatever the case, apply good practice principles. Wires carrying different voltages must be kept physically separate from each other, or they must be suitably insulated with at least 1mm of additional insulation.

Wires must be secured with additional fastening near the terminals, using devices such as cable clamps. All connecting cables must be kept far enough away from dissipaters.

FRANÇAIS

PREDISPOSITION DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE

ATTENTION : avant d'ouvrir la trappe, couper l'alimentation électrique et vérifier que le ressort est détendu (tige verticale).

Prédisposer l'installation électrique (Fig. A) en se référant aux normes en vigueur. Tenir nettement séparées les connexions d'alimentation de ligne des connexions de service (cellules photo-électriques, barres palpeuses, dispositifs de commande etc.).

La Fig. A illustre le nombre de connexions et la section pour une longueur des câbles d'alimentation de 100 mètres; pour des longueurs supérieures, calculer la section pour la charge réelle de l'automatisme. Lorsque les longueurs des connexions auxiliaires dépassent les 50 mètres ou passent dans des zones critiques pour les perturbations, il est conseillé de désaccoupler les dispositifs de commande et de sécurité avec des relais spéciaux.

AVERTISSEMENTS – Pendant les opérations de câblage et de montage, respectez les normes en vigueur et les principes de la bonne technique. Les conducteurs alimentés avec des tensions différentes doivent être séparés physiquement entre eux ou isolés de façon adéquate avec une couche d'isolant de 1 mm d'épaisseur minimum.

Les conducteurs doivent être fixés par un système supplémentaire à proximité des bornes, par exemple à l'aide de bandes. Tous les câbles de connexion doivent être maintenus à l'écart du dissipateur.

DEUTSCH

VORBEREITUNG DER ELEKTRISCHEN INSTALLATION

ACHTUNG: Vor dem Öffnen der Tür die Stromversorgung trennen und sicherstellen, dass die Feder entladen ist (vertikale Stange).

Die elektrische Installation (Fig. A) unter Beachtung der für elektrische Anlagen geltenden Vorschriften. Der Netzanschluss ist klar von den Steuerleitungen (Lichtschranke, Sicherheitsleiste, etc.) getrennt zu halten.

In Fig. A werden die Anzahl und der Querschnitt für die Stromkabellänge von 100 Metern angegeben. Sollte sie höher sein, muß der Querschnitt anhand des vorhandenen Leitungswiderstandes berechnet werden. Sind die Steuerleitungen länger als 50 Meter oder erreichen kritische Störbereiche, ist eine Entkopplung der Steuer- und Sicherheitseinrichtungen durch geeignete Relais ratsam.

HINWEISE – Bitte beachten Sie bei den Verkabelungs- und Installationsarbeiten die geltenden Bestimmungen sowie die Regeln der guten Technik. Die Leiter, die mit unterschiedlichen Spannungen gespeist werden, müssen physisch voneinander getrennt oder mit zusätzlichen Isolierungen von zumindest 1 mm isoliert werden. Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen an einer zusätzlichen Befestigung verankert werden, zum Beispiel mit Kabelbindern. Alle Verbindungskabel müssen vom Poller fern gehalten werden.

ESPAÑOL

PREDISPOSICION DE LA INSTALACION ELECTRICA

ATENCIÓN: antes de abrir la puerta, desconectar la alimentación eléctrica y comprobar que el muelle esté descargado (mástil vertical).

Hay que predisponer la instalación eléctrica (fig. A) observando las normas vigentes. Es preciso mantener claramente separadas las conexiones de alimentación de red de las conexiones de servicio (fotocélulas, barras sensibles, dispositivos de mando, etc.).

En la fig. A se indica el número de conexiones y la sección para cables de alimentación con una longitud de 100 metros; para longitudes superiores, hay que calcular la sección para la carga real del automatismo. Cuando la longitud de las conexiones auxiliares superen los 50 metros o pasen por zonas críticas debido a las interferencias, se aconseja desconectar los dispositivos de mando y de seguridad con relés adecuados.

ADVERTENCIAS – En las operaciones de cableado e instalación seguir las normas vigentes y los principios de buena técnica. Los conductores alimentados con tensiones diferentes deben estar físicamente separados, o bien deben estar debidamente aislados con aislamiento suplementario de al menos 1 mm.

Los conductores deben estar unidos por una fijación suplementaria cerca de los bornes, por ejemplo mediante abrazaderas. Todos los cables de conexión deben ser mantenidos adecuadamente alejados de los disipadores.

NEDERLANDS

VOORBEREIDING VAN DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE

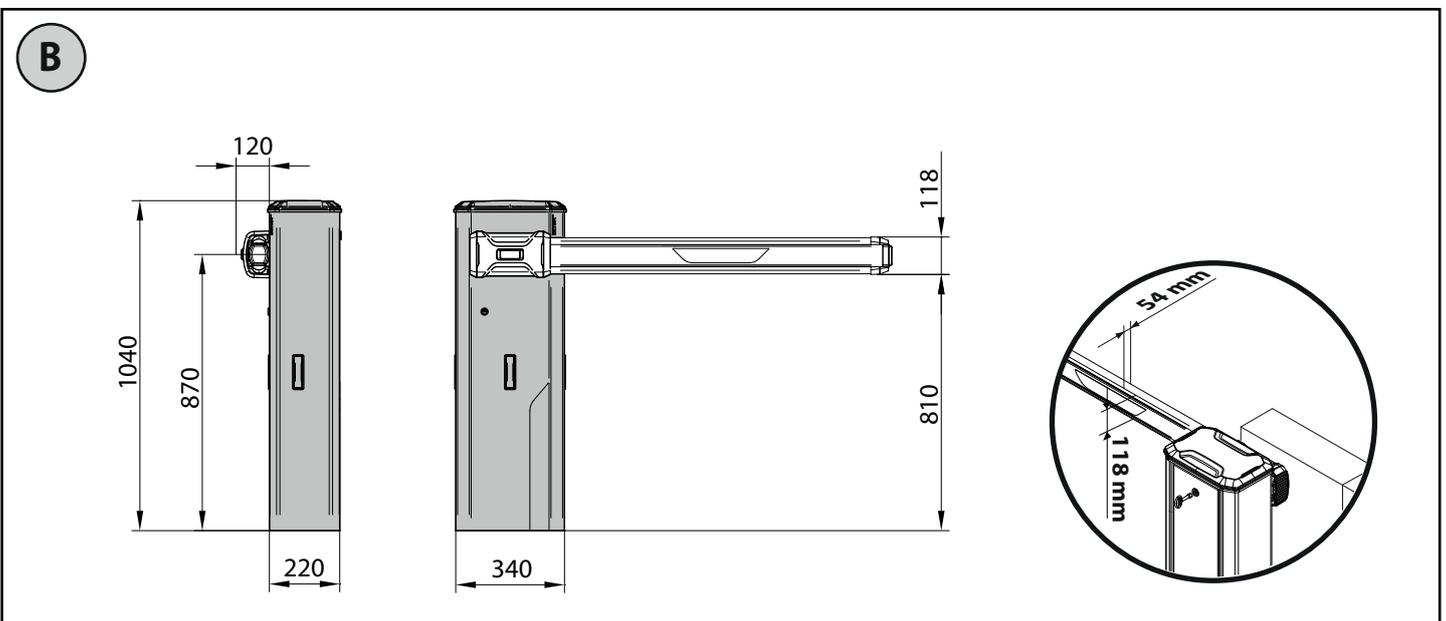
LET OP: voordat u het deurje opent, moet u de voeding uitschakelen en controleren of de veer ontladen is (arm verticaal).

De elektrische installatie (Fig. A) voorbereiden onder verwijzing naar de geldende normen. De aansluitingen van het voedingsnet duidelijk gescheiden houden van de service-aansluitingen (fotocellen, gevoelige randen, besturingsinrichtingen etc.).

In fig. A word het aantal aansluitingen vermeld en de doorsnede voor een lengte van de voedingskabels van 100 meter; voor grotere lengtes de doorsnede berekenen voor de werkelijke belasting van het automatiseringssysteem. Wanneer de lengte van de secundaire aansluitingen 50 meter overschrijdt of deze door kritische zones lopen vanwege de interferenties, wordt de ont koppeling van de besturings- en veiligheidsinrichtingen met passende relais aangeraden.

WAARSCHUWINGEN – Tijdens de bekabelings- en installatiewerkzaamheden de geldende normen raadplegen en in ieder geval de geldende technische normen. De met verschillende spanningen gevoede geleiders moeten fysiek gescheiden worden, of op passende wijze geïsoleerd worden met min. 1 mm extra isolatie. De geleiders moeten verbonden worden door een extra bevestiging in de buurt van de klemmen, bijvoorbeeld met behulp van bandjes. Houd de verbindingkabels op grote afstand van de koellichamen.

DIMENSIONI, DIMENSIONS, DIMENSIONS, ABMESSUNGEN, DIMENSIONES, AFMETINGEN

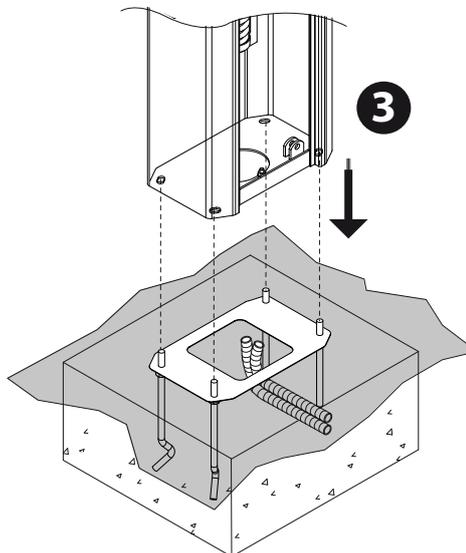
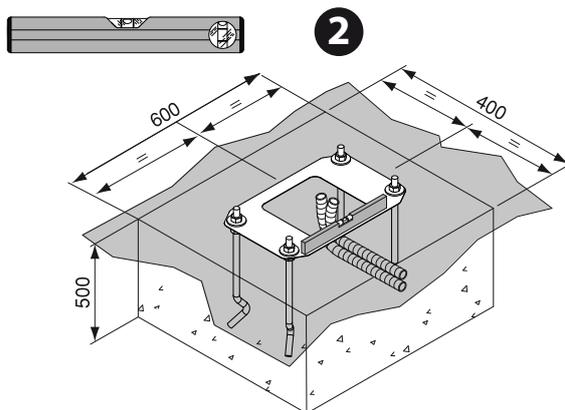
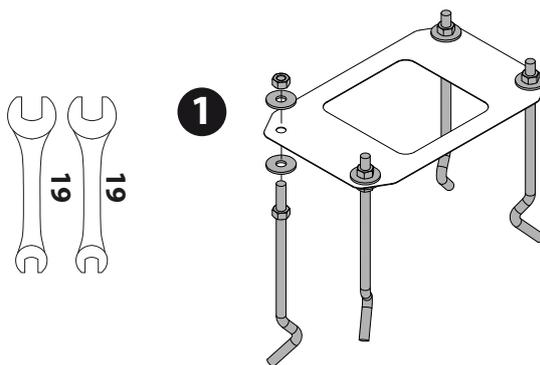
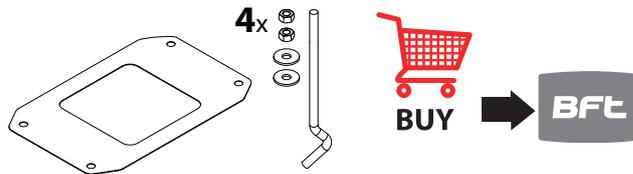
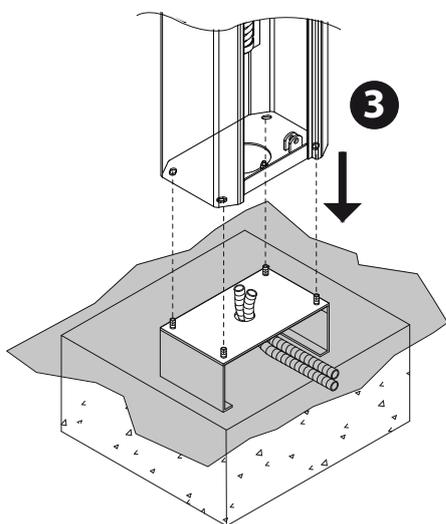
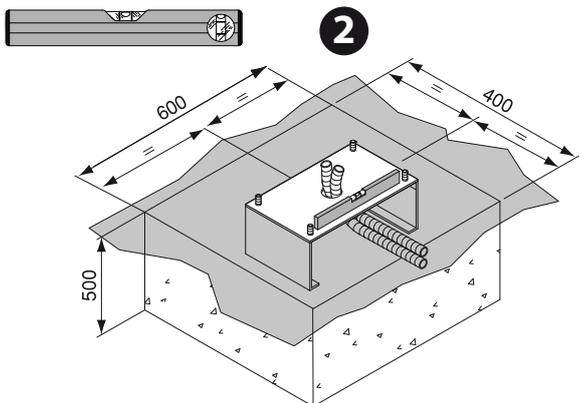
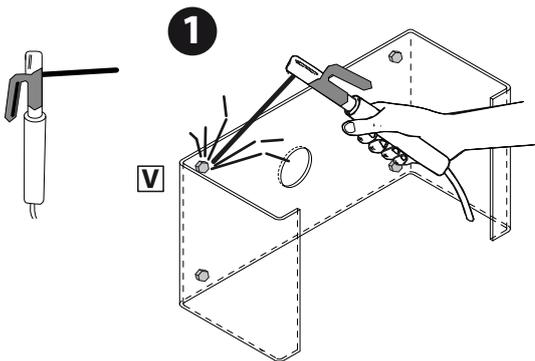
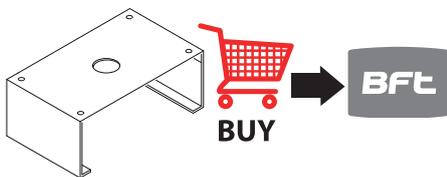


C

INSTALLAZIONE, INSTALLATION, INSTALLATION, INSTALLATION, INSTALACIÓN, INSTALLATIE

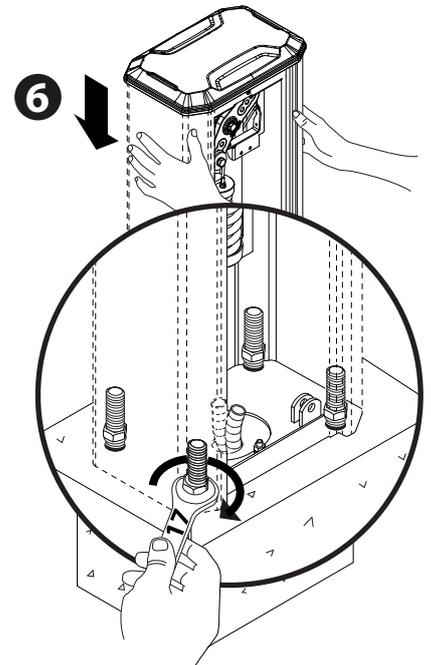
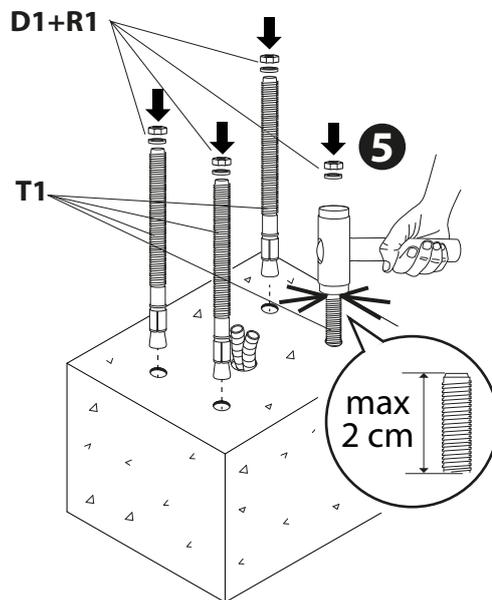
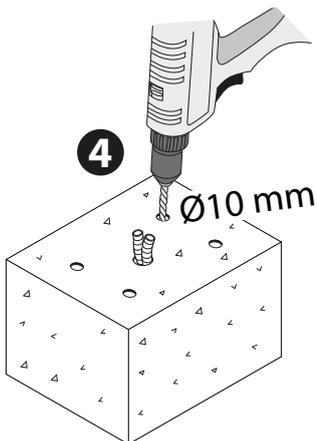
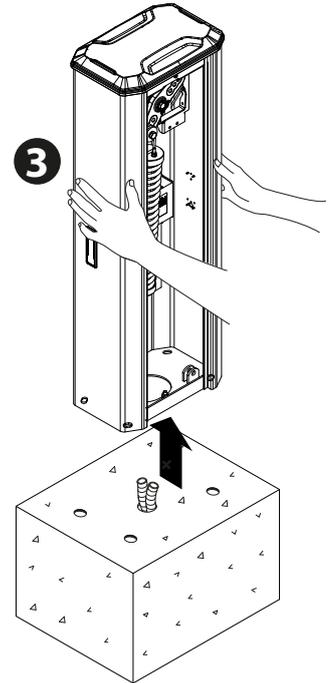
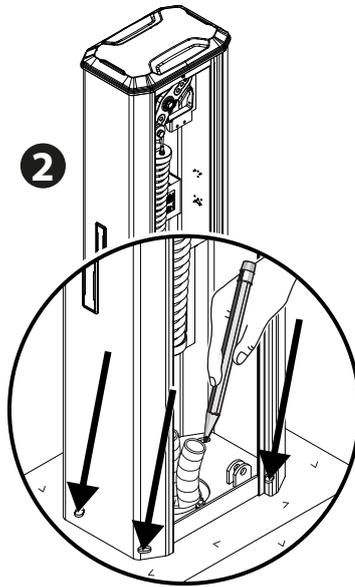
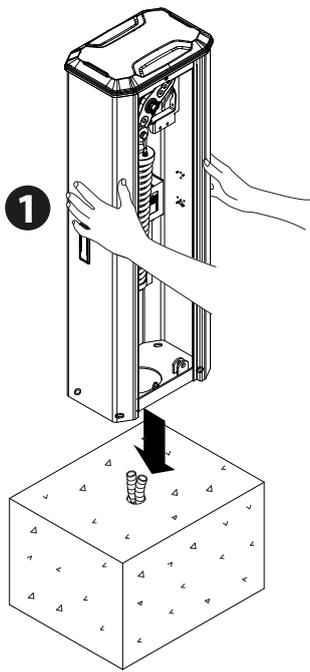
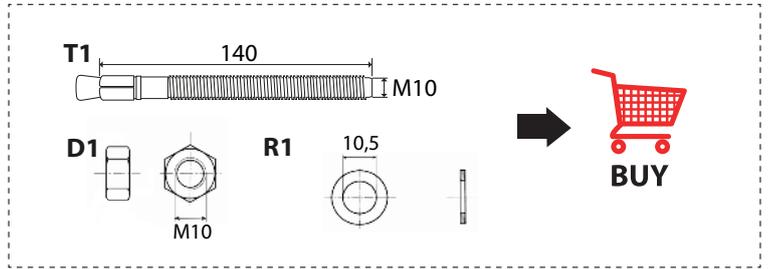
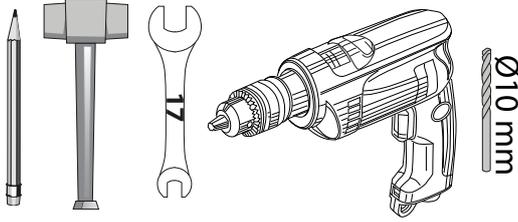
Con scavo di fondazione, With foundation plate embedded in ground, Avec tranchée de fondation, Mit Fundamentgraben, Con excavación de cimentación, Met uitgraving

Dima di fissaggio, Fixing template, Plaque de fix, Befestigungsschablone, Placa de fijación, Bevestigingssjabloon

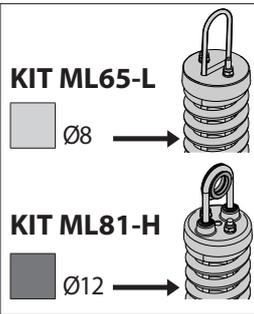
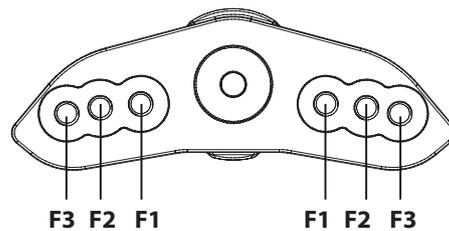
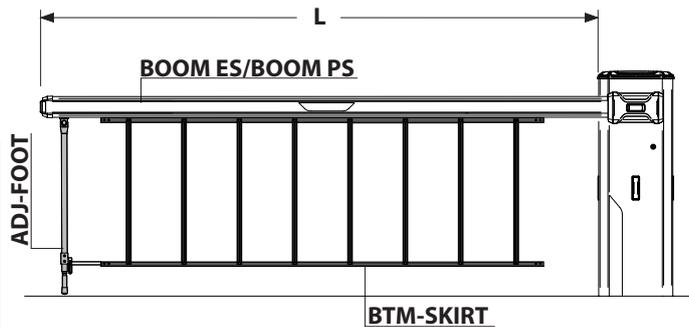


C

INSTALLAZIONE, INSTALLATION, INSTALLATION, INSTALLATION, INSTALCIÓN, INSTALLATIE
Con tiranti, With anchor bolts, Avec tirants, Mit Ankerbolzen, Con tirantes, Met spankabels



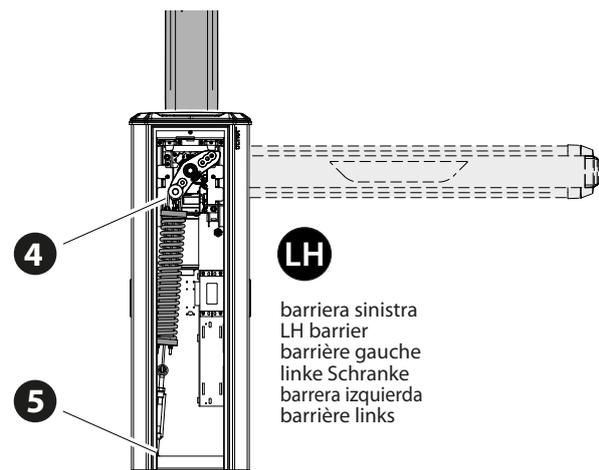
CONFIGURAZIONE MOLLE, SPRING CONFIGURATION, CONFIGURATION DU RESSORT, FEDERKONFIGURATION, CONFIGURACIÓN DE MUELLES, VEERCONFIGURATIE



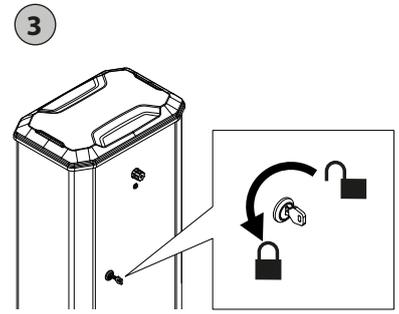
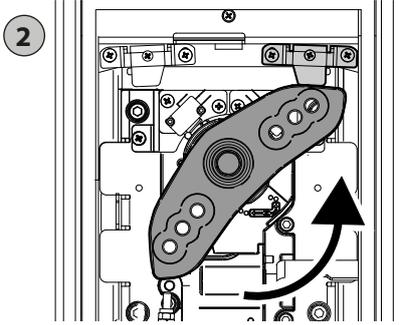
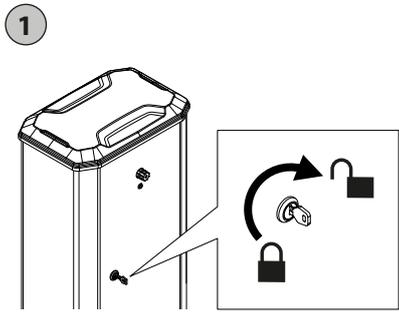
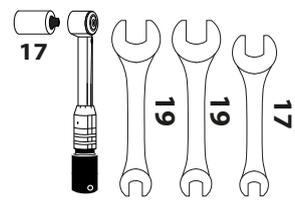
L (m)
LUNGHEZZA BARRA / BOOM LENGTH / LONGUEUR BARRE / STANGENLÄNGE / LONGITUD DE LA BARRA / LENGTE STANG

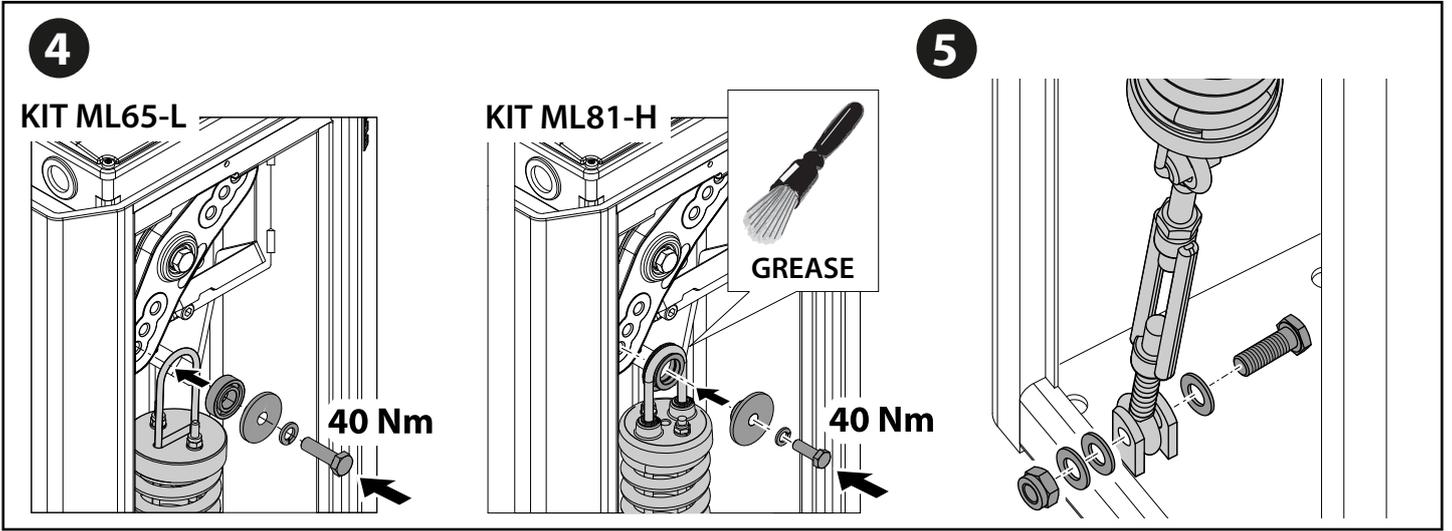
	2	2.25	2.5	2.75	3	3.25	3.5	3.75	4	4.25	4.5	4.75	5	5.25	5.5	5.75	6
BOOM ES/ BOOM PS <i>senza luci e gomma</i> <i>without lights and rubber</i> <i>sans éclairage ni caoutchouc</i> <i>ohne Lichter und Gummi</i> <i>sin luces ni goma</i> <i>zonder verlichting en rubber</i>	F1	F1	F1	F1	F1	F2	F2	F2	F2	F3	F3	F3	F2	F2	F2	F2	F2
BOOM ES/ BOOM PS <i>con luci e gomma</i> <i>with lights and rubber</i> <i>avec éclairage et caoutchouc</i> <i>mit Lichtern und Gummi</i> <i>con luces y goma</i> <i>met verlichting en rubber</i>	F1	F1	F1	F2	F2	F2	F3	F3	F3	F2	F2	F2	F2	F2	F3	F3	F3
"BOOM ES/ BOOM PS" + "ADJ-FOOT"					F3	F3	F3	F2	F2	F2	F2	F2	F3	F3	F3		
"BOOM ES/ BOOM PS" + "BTM-SKIRT"			F2	F2	F3	F3	F2	F2	F2	F2	F3	F3	F3				
"BOOM ES/ BOOM PS" + "BTM SKIRT" + "ADJ-FOOT"			F3	F3	F3	F2	F2	F2	F2	F3	F3	F3					

D.1 MONTAGGIO MOLLA SINISTRA , LEFT SPRING ASSEMBLY, MONTAGE RESSORT GAUCHE, MONTAGE DER LINKE FEDER, ESMONTAJE DE LA MUELLE IZQUIERDA, MONTAGE LINKER VAN VEER

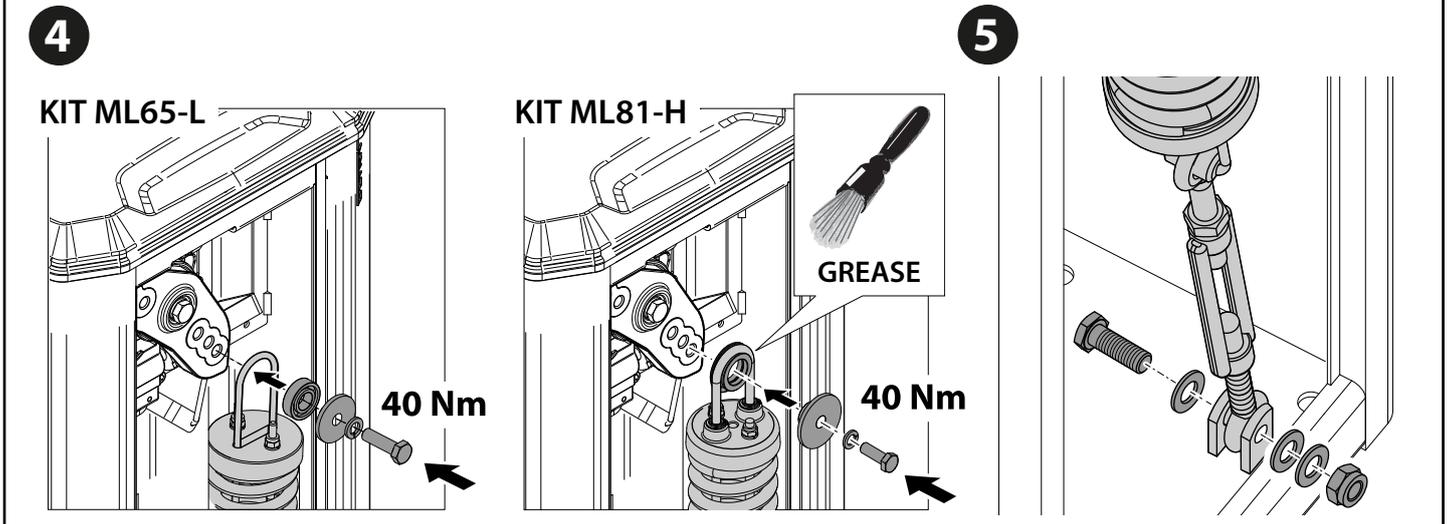
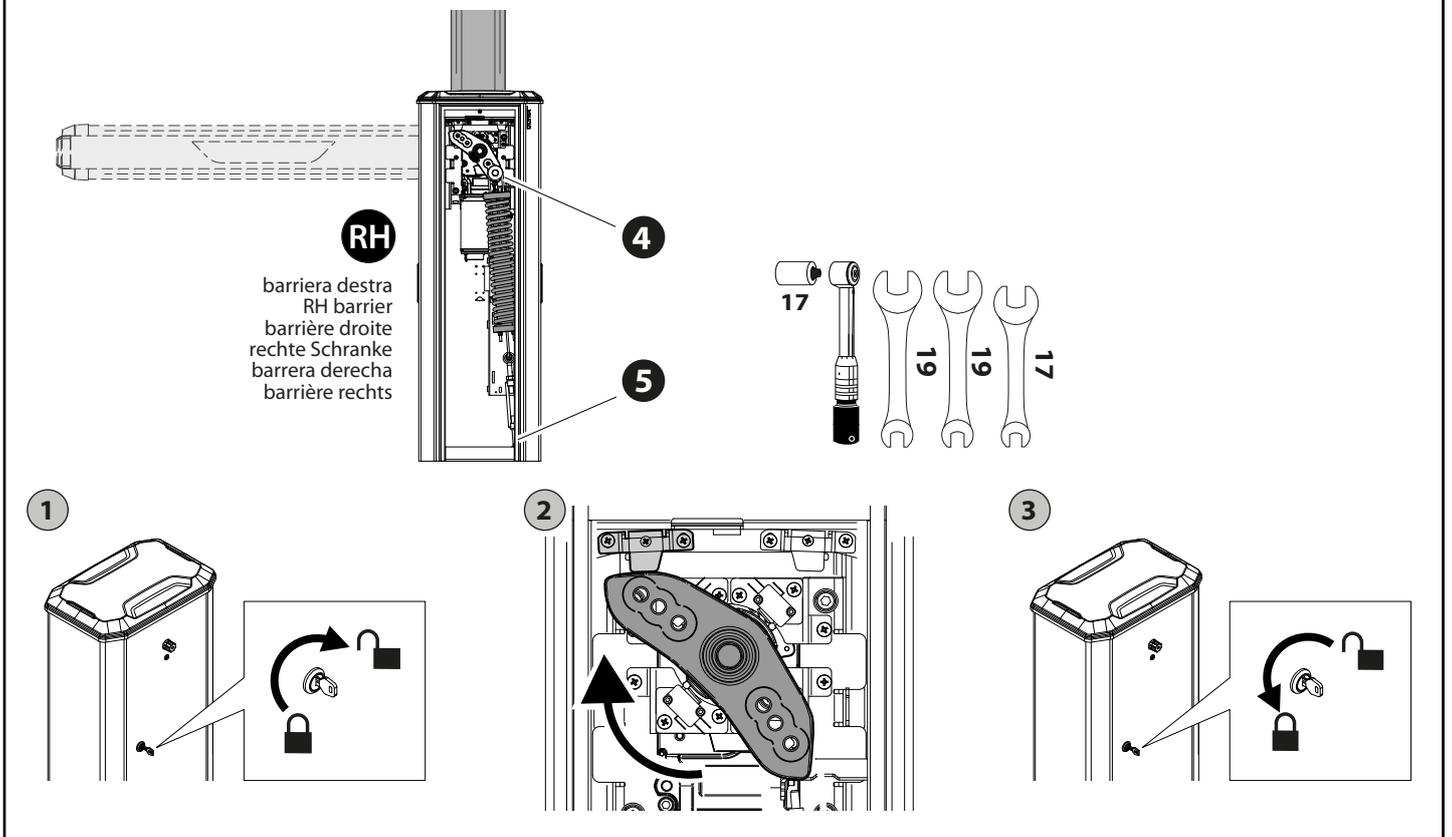


LH
barriera sinistra
LH barrier
barrière gauche
linke Schranke
barrera izquierda
barrière links

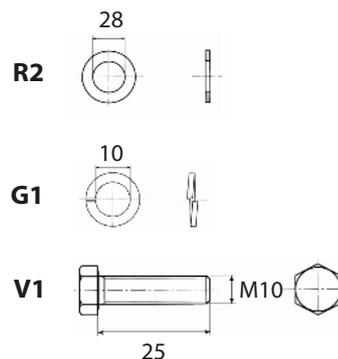
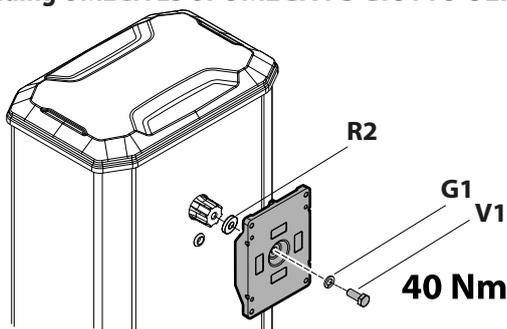




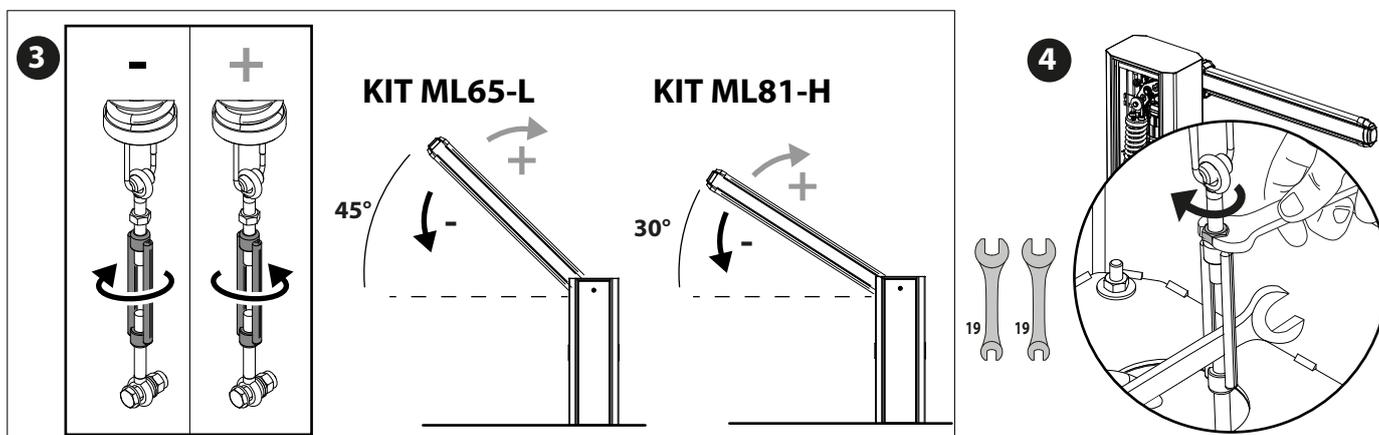
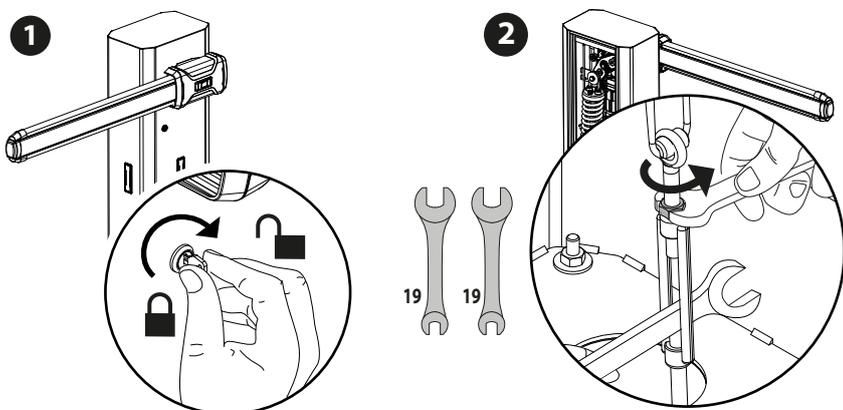
D.2 MONTAGGIO MOLLA DESTRA, RIGHT SPRING ASSEMBLY, MONTAGE RESSORT DROIT, MONTAGE DER RECHT FEDER, ESMONTAJE DE LA MUELLE DERECHA, MONTAGE RECHTER VAN VEER



E MONTAGGIO ASTA: vedere manuale OMEGA ES o OMEGA PS GIOTTO ULTRA 36,
 ROD ASSEMBLY: refer to the OMEGA ES or OMEGA PS GIOTTO ULTRA 36 manual,
 MONTAGE BRAS: voir manuel OMEGA ES ou OMEGA PS GIOTTO ULTRA 36,
 MONTAGE DER STANGE: siehe Handbuch OMEGA ES oder OMEGA PS GIOTTO ULTRA 36,
 ESMONTAJE DE LA BARRA: véase el manual OMEGA ES o OMEGA PS GIOTTO ULTRA 36,
 MONTAGE VAN STAAF: zie handleiding OMEGA ES of OMEGA PS GIOTTO ULTRA



F BILANCIAMENTO ASTA, BOOM BALANCING, EQUILIBRAGE DE LA BARRE,
 AUSWUCHTUNG DER STANGE, BALANCE DEL MÁSTIL, BALANCERING STANG

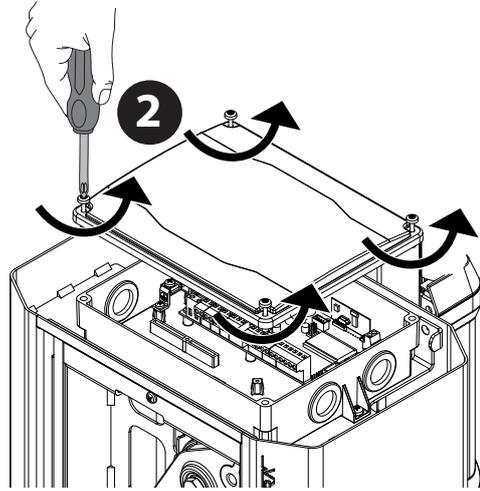
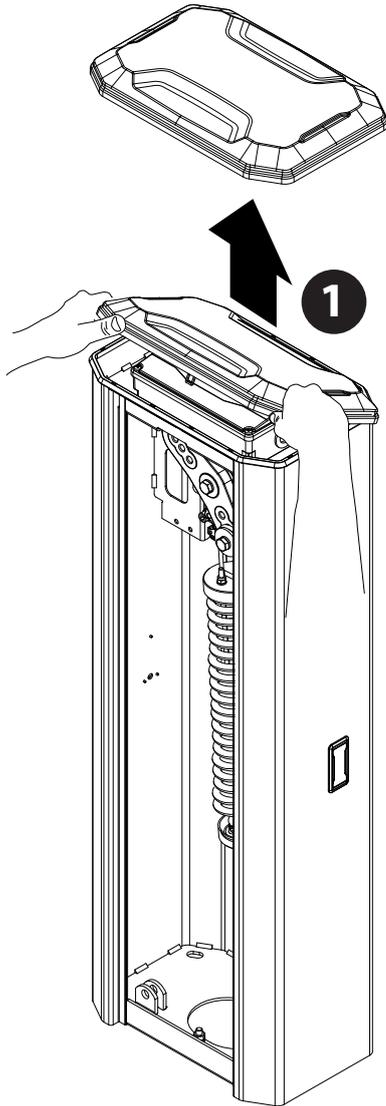


Velocità consigliate per le diverse lunghezze della barra - Recommended speeds for various boom lengths

Vitesses conseillées pour les différentes longueurs de la barre - Empfohlene Geschwindigkeit für die verschiedenen Längen der Stange
Velocidades aconsejadas para las distintas longitudes de la barra - Aanbevolen snelheden voor de verschillende lengten van de stang

Lunghezza barra (m) - Boom length (m) - Longueur barre (m) Stangenlänge (m) - Longitud de la barra (m) - Lengte stang (m)	2	3	4	5	6
Tempo ap/ch (s) - Open/close time (s) - Temp ap/ch (s) Öffnungs-/Schließzeit (s) - Tiempo ap/ch (s) - Tijd op/sl (s)	2,2	2,2	2,8	3,4	4
Parametro TIPO MOTORE - Parameter MOTOR TYPE - Paramètre TYPE DE MOTEUR Parameter MOTORTYP - Parámetro TIPO DE MOTOR - Parameter TYPE MOTOR	20-45	20-45	20-45	45-60	45-60
Max.parametro VELOCITA' - Max. SPEED parameter - Paramètre VITESSE maxi Max. Parameter GESCHWINDIGKEIT - Parámetro Máx. VELOCIDAD - Max.parameter SNELHEID	75	75	50	47	45
Parametro SPAZIO DECELERAZIONE - Parameter DECELERATION DISTANCE - Paramètre ESPACE DE DÉCÉLÉRATION Parameter VERLANGSAMUNGSRAUM - Parámetro ESPACIO DE DECELERACIÓN - Parameter RUIMTEVERTRAGING BIJ SLUITING	55	55	55	55	55
Parametro ACCELERAZIONE - Parameter ACCELERATION - Paramètre ACCÉLÉRATION Parameter BESCHLEUNIGUNG - Parámetro ACELERACIÓN - Parameter ACCELERATIE	4	3	2	1	1

G CONNESSIONI CENTRALE DI COMANDO, CONTROL UNIT CONNECTIONS, CONNEXIONS UNITÉ DE COMMANDE, ANSCHLÜSSE STEUERGERÄT, CONEXIÓN A LA CENTRAL DE CONTROL, VERBINDINGEN BEDIENINGSEENHEID



Per le connessioni vedere paragrafo I
 For connections refer to the I paragraph
 Pour les connexions voir paragraphe I
 Für die anschlüsse siehe Abschnitt I
 Para conexión véase párrafo I
 Voor verbindingen zie paragraaf I

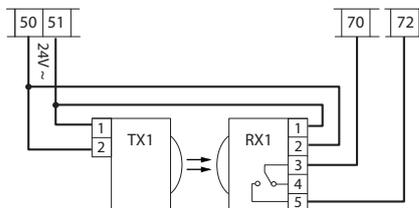
H

Fotocellule non verificate (Check ogni 6 mesi)
 Photocells not checked (Check every 6 months)
 Photocellules non vérifiées (contrôle tous les 6 mois)
 Fotozellen nicht überprüft (alle 6 Monate überprüfen)
 Fotocélulas no controladas (Control cada 6 meses)
 Fotocellen niet gecontroleerd (Check elke 6 maanden)

Fotocellula verificata
 Photocell checked
 Photocellule vérifiée
 Fotozelle überprüft
 Fotocélula controlada
 Fotocel gecontroleerd

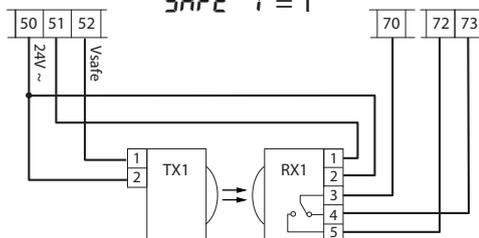
1

SAFE I = 0



2

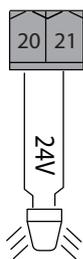
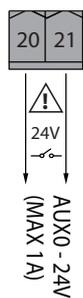
SAFE I = 1



3

AUX 0 = 6

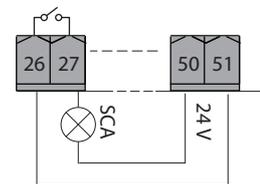
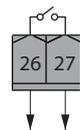
- AUX 0 = 0
- AUX 0 = 1
- AUX 0 = 2
- AUX 0 = 3
- AUX 0 = 4
- AUX 0 = 5
- AUX 0 = 7
- AUX 0 = 8
- AUX 0 = 9
- AUX 0 = 10
- AUX 0 = 12
- AUX 0 = 13
- AUX 0 = 14



4

AUX 3 = 1

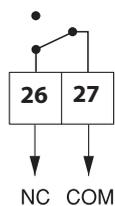
- AUX 3 = 0
- AUX 3 = 2
- AUX 3 = 3
- AUX 3 = 4
- AUX 3 = 5
- AUX 3 = 6
- AUX 3 = 7
- AUX 3 = 8
- AUX 3 = 9
- AUX 3 = 10
- AUX 3 = 12
- AUX 3 = 13
- AUX 3 = 14



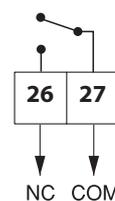
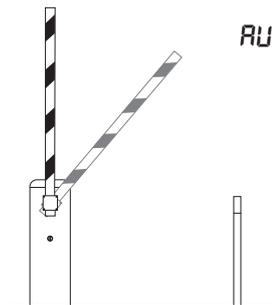
5

Connessione A Sistema Gestione Parcheggio, Connection To Car-park Management System, Connexion Au Système De Gestion Des Parkings, Anschluss An Das Parkplatzbewirtschaftungssystem, Conexión Al Sistema De Gestión De Aparcamientos, Erbinding Met Beheersysteem parkeerplaatsen

AUX 3 = 12



AUX 3 = 12

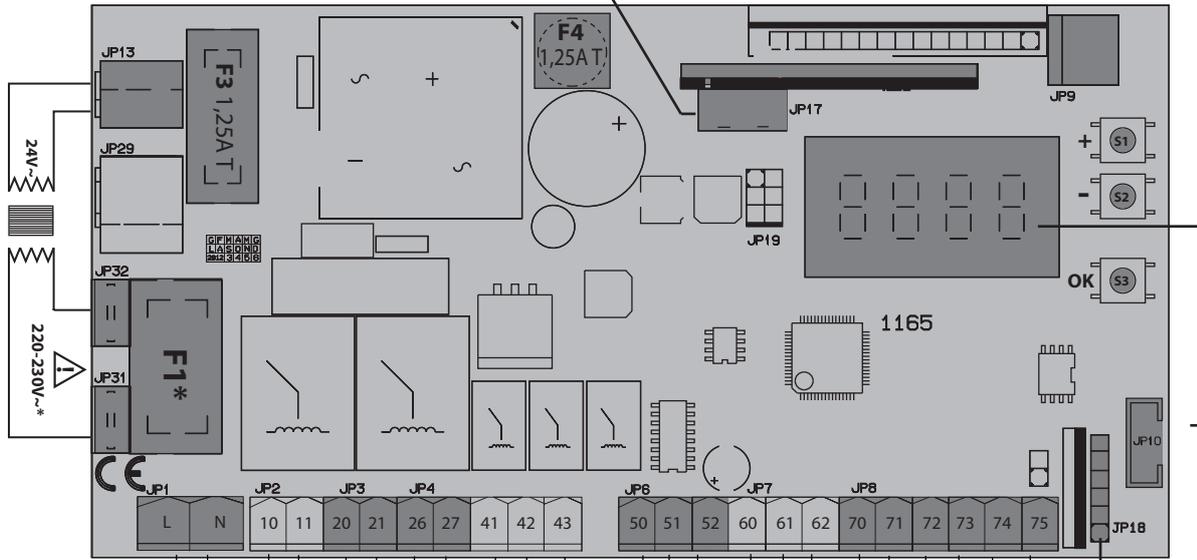


I

COLLEGAMENTI MORSETTIERA, TERMINAL BOARD WIRING, BRANCHEMENTS SUR LE BORNIER, ANSCHLÜSSE KLEMMLEISTE, CONEXIONES TABLERO DE BORNES, AANSLUITINGEN AANSLUITKAST.

Connettore scheda opzionale / Optional board connector,
 Connecteur carte facultative / Steckverbinder Zusatzkarte,
 Conector de la tarjeta opcional / Connector optionele kaart.

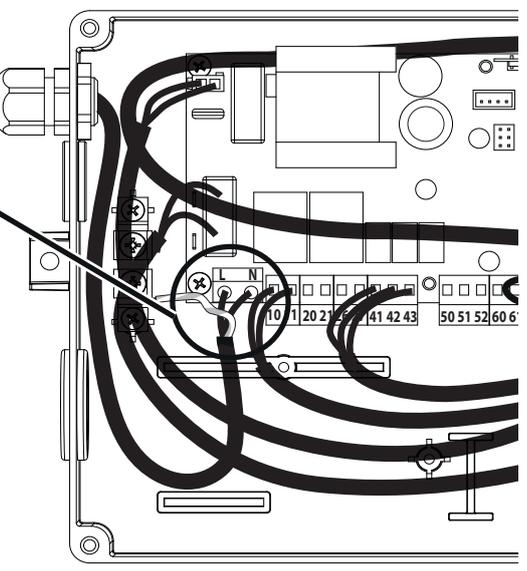
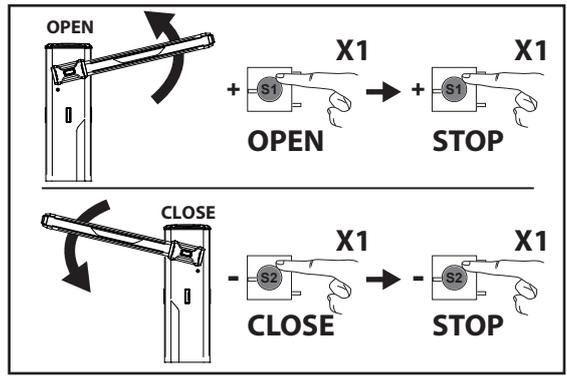
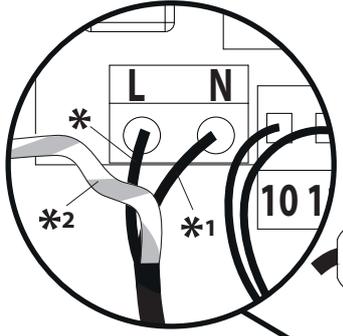
Display + tasti programmazione / Display plus programming keys,
 Afficheur et touches de programmation / Display und Programmierungstasten,
 Pantalla más botones de programación / Display meerdere toetsen programmeer.



24V ~*
 220-230V ~*
 L N
 10 11 20 21 26 27 41 42 43 50 51 52 60 61 62 70 71 72 73 74 75
 220-230V ~*
 Alimentazione / Power supply / Alimentation / Stromversorgung / Voeding
 Motore / Motor / Moteur / Motor / Eindaanslag Encoder
 AUX 0 - 24V (MAX 1A)
 AUX 3 (MAX 24V/1A)
 + REF SW
 RIFC
 RIFO
 VSafe 24V-2~/+24V ~*
 24V-2~/+24V ~*
 24V-1~/24V ~*
 COM
 IC 1
 IC 2
 STOP
 SAFE 1
 FAULT 1
 SAFE 2
 FAULT 2
 JP1 JP2 JP3 JP4 JP6 JP7 JP8 JP9 JP10 JP13 JP17 JP18 JP19 JP29 JP31 JP32 F1 F3 1,25A T F4 1,25A T
 1165
 S1 S2 S3
 OK
 Connettore programmatore palmare, Palmtop programmer connector, Connecteur programmeur de poche, Steckverbinder Palmtop-Programmierer, Conector del programador de bolsillo, Conector programmeerbare palmtop.
 Connettore encoder Encoder connector, Connecteur encodeur, Steckverbinding Encoder, Conector Encoder, Connector encoder
 Sicurezza / Safety devices / Sécurité / Sicherheidsvoorzichtingen / Dispositivos de seguridad / Veiligheden
 Commandi / Commands / Commandes / Bedienlemente / Mandos / Commandos
 Alimentazione accessori / Accessories power supply / Alimentation des accessoires / Stromversorgung Zubehör / Alimentación accesorios / Voeding accessoires
 Collegamento gruppo finecorsa / Limit switch assembly connection / Connexion groupe fin de course / Anschluss Endschaltergruppe / Conexión grupo final de carrera / Verbinding groep eindaanstlagen

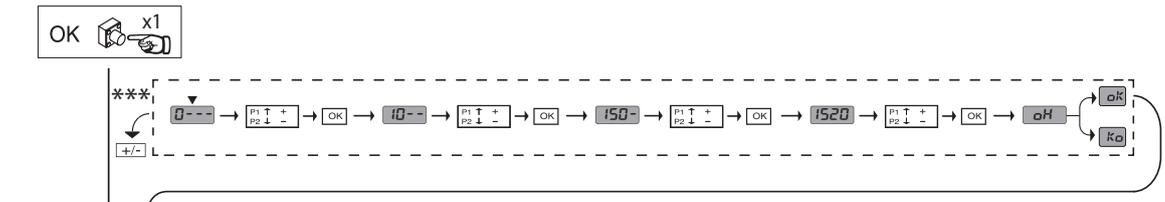
***F1:**
 230V: 2 AT
 120V: 2 AT

* (L)	*1 (N)	*2
Marrone	Blu	Giallo/Verde
Brown	Bleu	Yellow/Green
Marron	Bleu	Jaune/Vert
Braun	Blau	Gelb/Grün
Maron	Azul	Amarillo/Verde
bruin	blauw	Geel/Groen

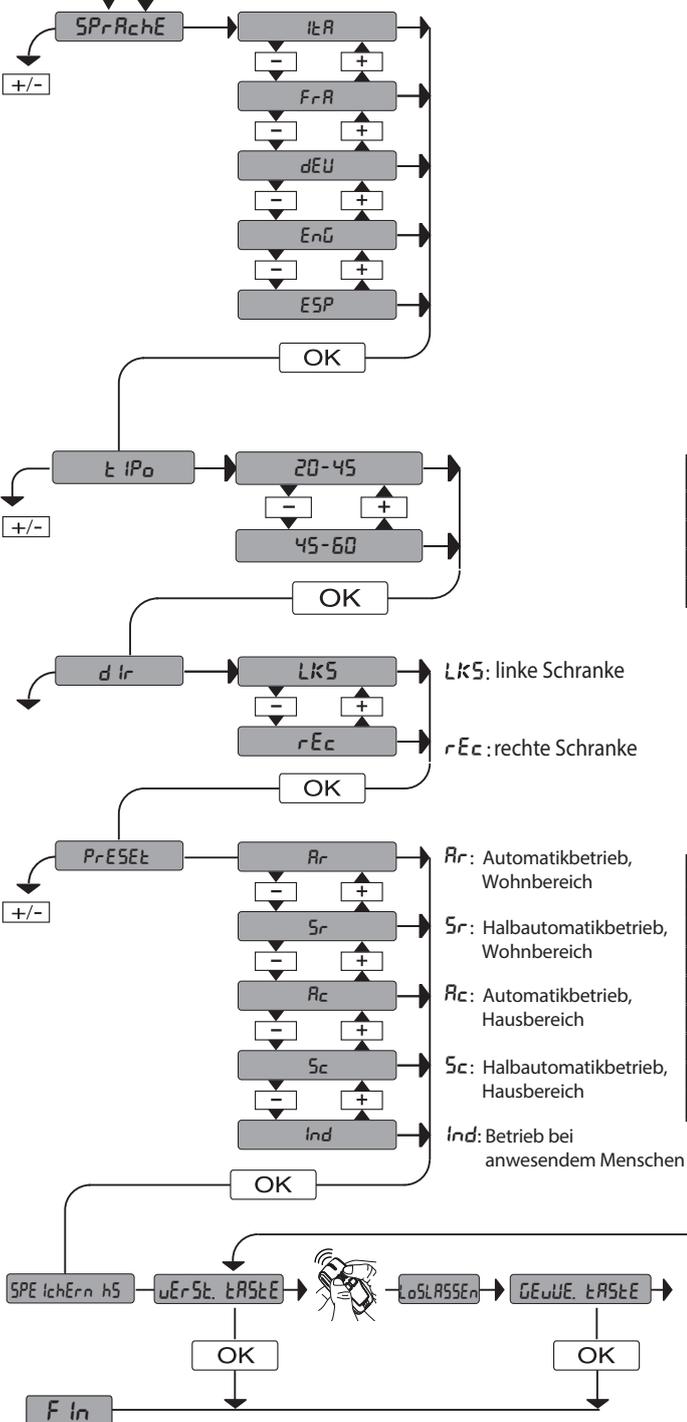


VEREINFACHTES MENÜ (FIG. 1)

D814436 2FAA0_00



*** Passwordeingabe
Anforderung mit Schutzniveaulogik eingestellt auf 1, 2, 3 oder 4

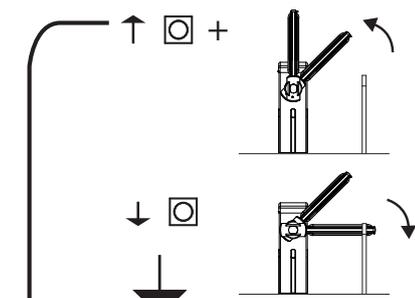


PRESET	DEFAULT	20-45	45-60
Geschwindigkeit Öffnung	45	75	45
Geschwindigkeit Schließung	45	75	45
Verlangsamungsraum	55	55	55
Beschleunigung	1	3	1

PRESET	DEFAULT	Rr	Sr	Rc	Sc	Ind
PARAMETER						
Zeit automatische Schließung [s]	10	10	10	5	5	5
LOGIK						
Zeit automatische Schließung	1	1	0	1	0	0
Bewegung Schritt Schritt	1	1	0	1	0	0
Voralarm	0	0	0	1	1	0
Mann anwesend	0	0	0	0	0	1
Blockiert Öffnungsimpulse	1	0	0	1	1	0

Legende:

J REGOLAZIONI PRELIMINARI, PRELIMINARY ADJUSTMENTS, RÉGLAGES PRÉALABLES, VORBEREITENDE EINSTELLUNGEN, REGULACIONES PRELIMINARES, INLEIDENDE REGELS



Modificare i valori seguenti fino a raggiungere il movimento dell'asta desiderato.
 Edit the following values until you are happy with boom movement.
 Modifiez les valeurs suivantes jusqu'à ce que la barre se déplace de la façon voulue.
 Die folgenden Werte verändern, bis die gewünschte Bewegung der Stange erzielt wird.
 Modificar los siguientes valores hasta lograr el movimiento deseado del mástil.
 Onderstaande waarden wijzigen tot de beweging van de gewenste stang bereikt wordt.

OK x 2

PRr AN

OK

cAL AP - oPEN cAL
cAL oUu - oFF HARL

OK

[60]
default

P1 ↑+
P2 ↓-

PrG oH

cAL ch-cLoS cAL Ib.
-cAL FERn -Sch HARL
-cAL c IE

OK

[45]
default

P1 ↑+
P2 ↓-

PrG oH

uEL AP - oP SPEED
- u It oUu -
oFF nUnGSGESchu

OK

[45]
default

P1 ↑+
P2 ↓-

PrG oH

uEL ch - cL SPEED
- u It FERn -
SchL IEbGESchu

OK

[45]
default

P1 ↑+
P2 ↓-

PrG oH

SPdEcEL - ESPdEcEL -
ErLAnGSRnUnGStrEcHE
d IStdEcEL - ESPdEcEL

OK

[55]
default

P1 ↑+
P2 ↓-

PrG oH

RccEL - RccELEr -
RccEL - bESchLEUn UUnG

OK

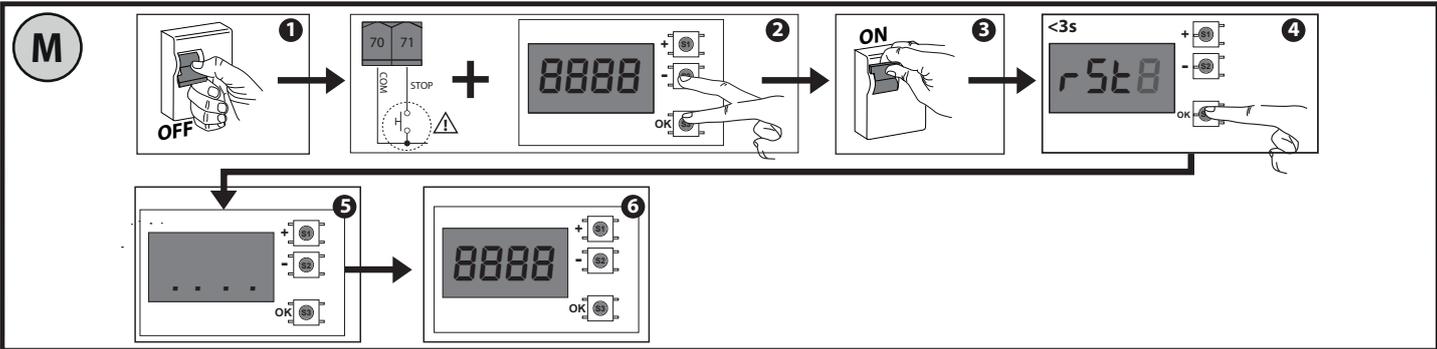
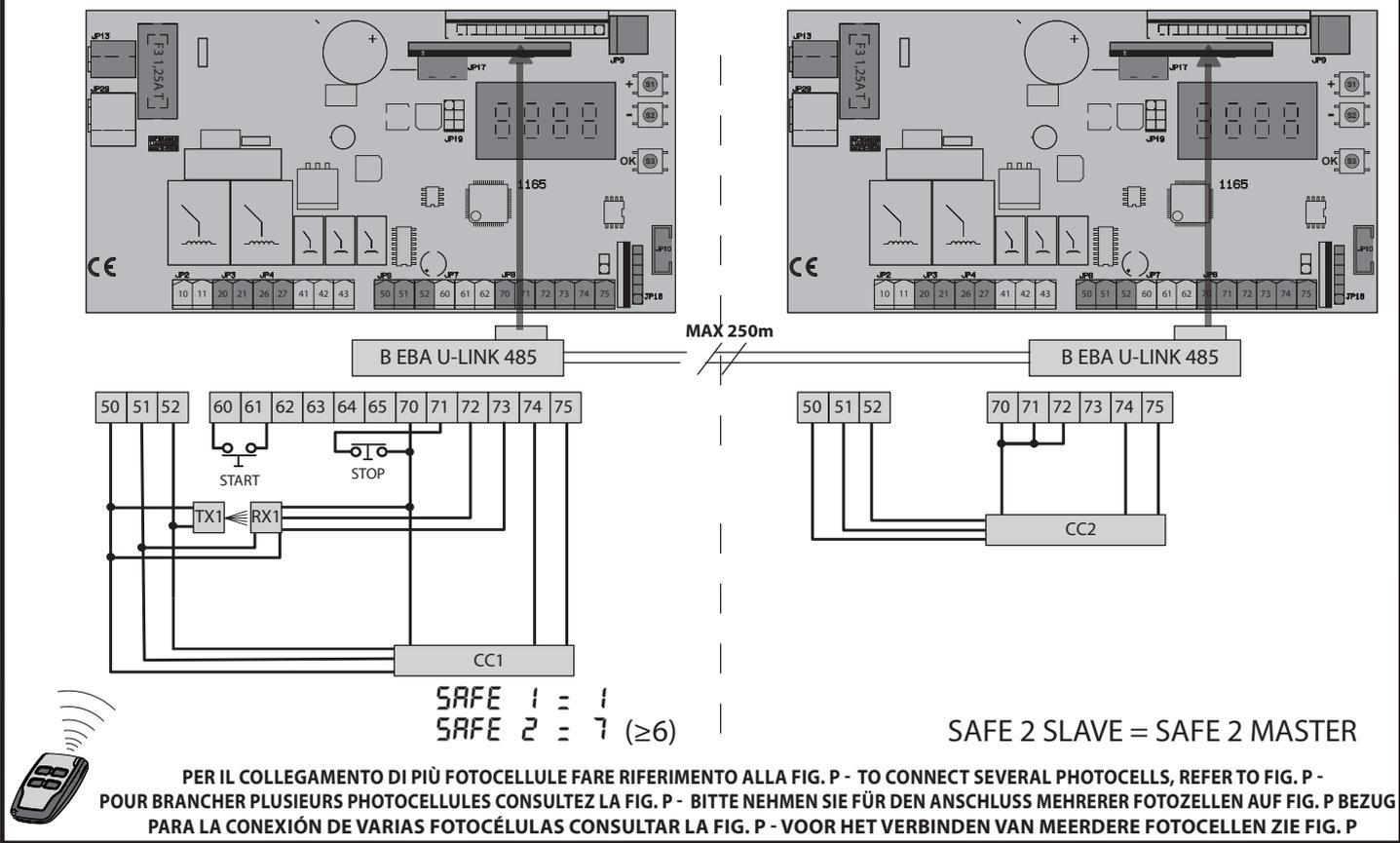
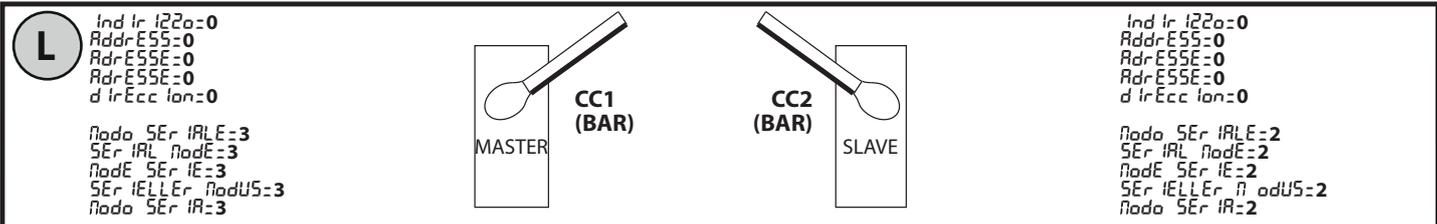
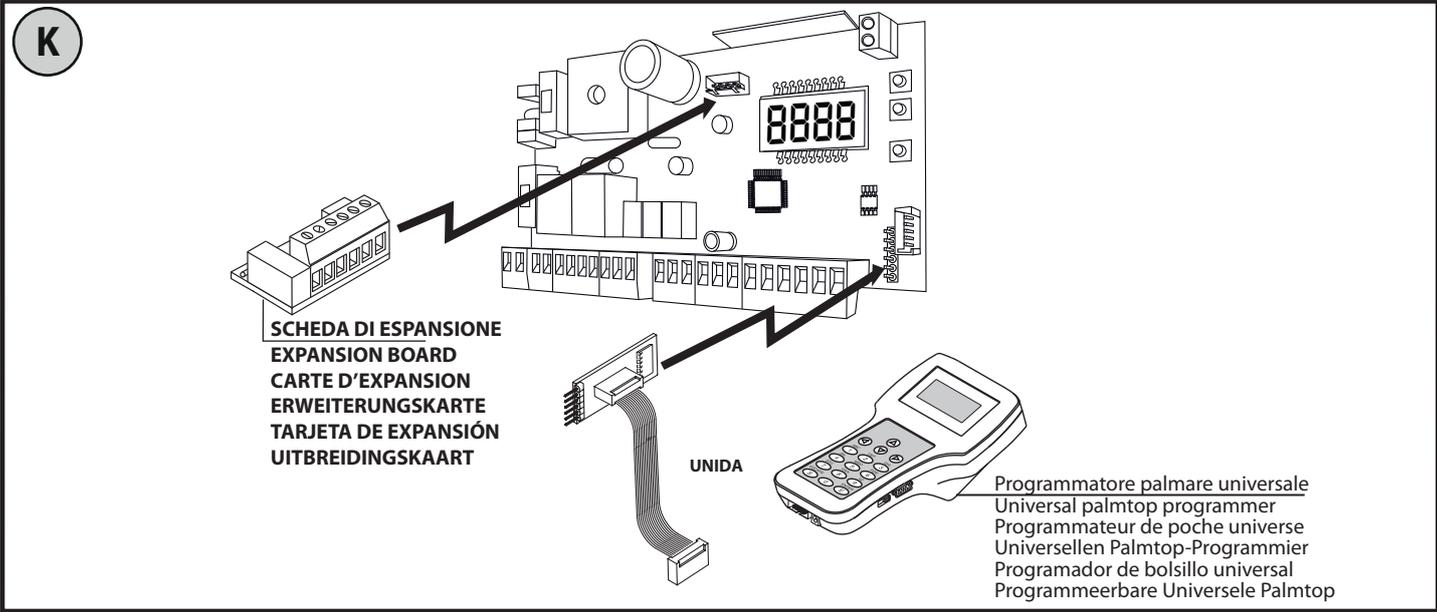
[2]
default

P1 ↑+
P2 ↓-

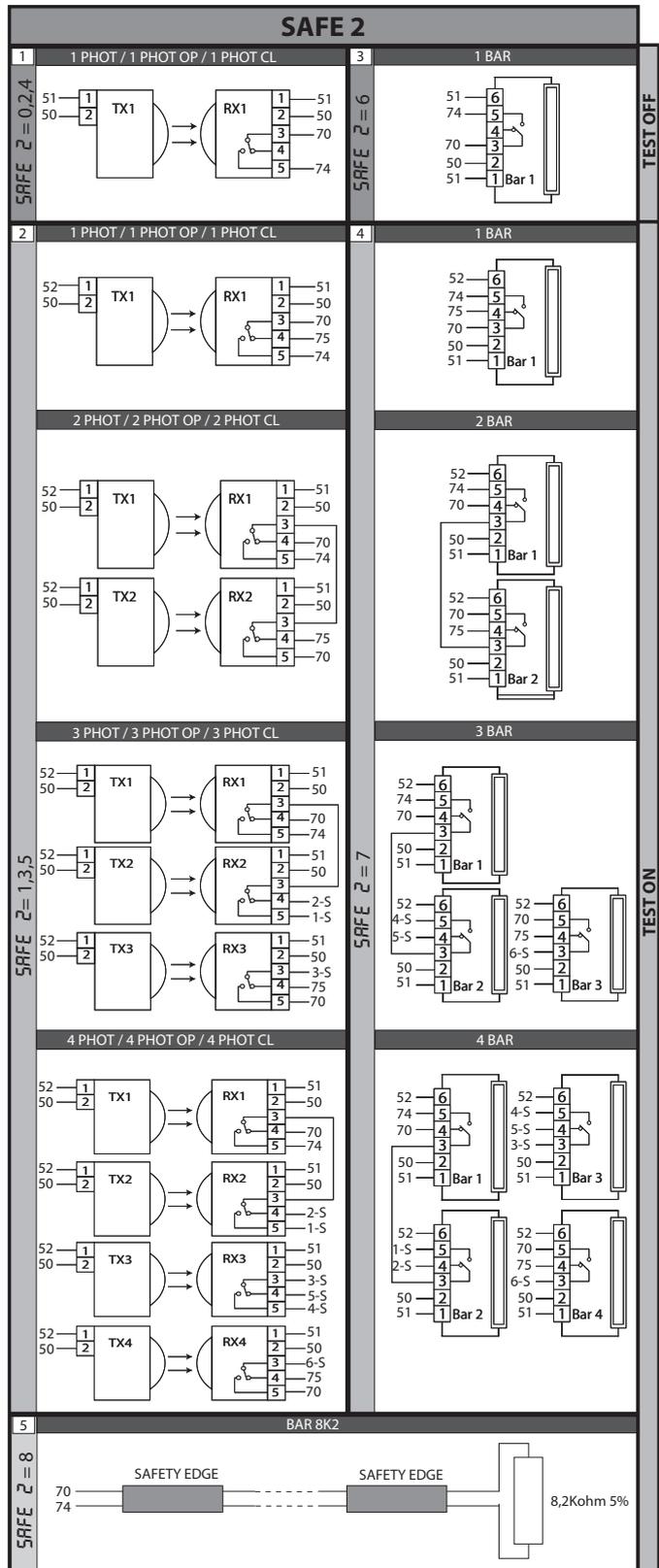
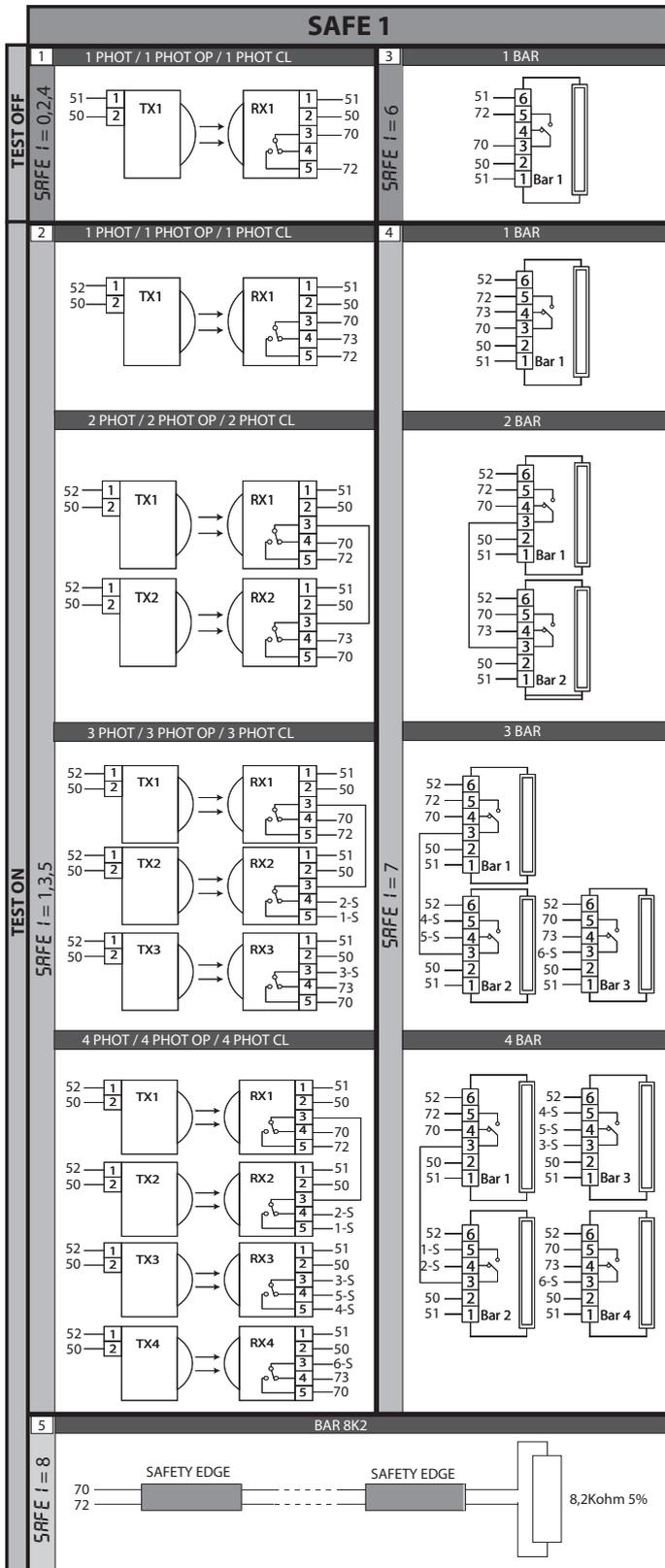
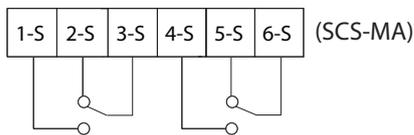
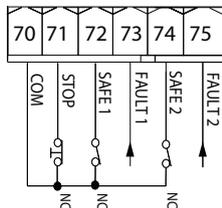
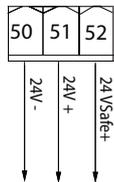
PrG oH

+
- x 2

F InE-End-F In



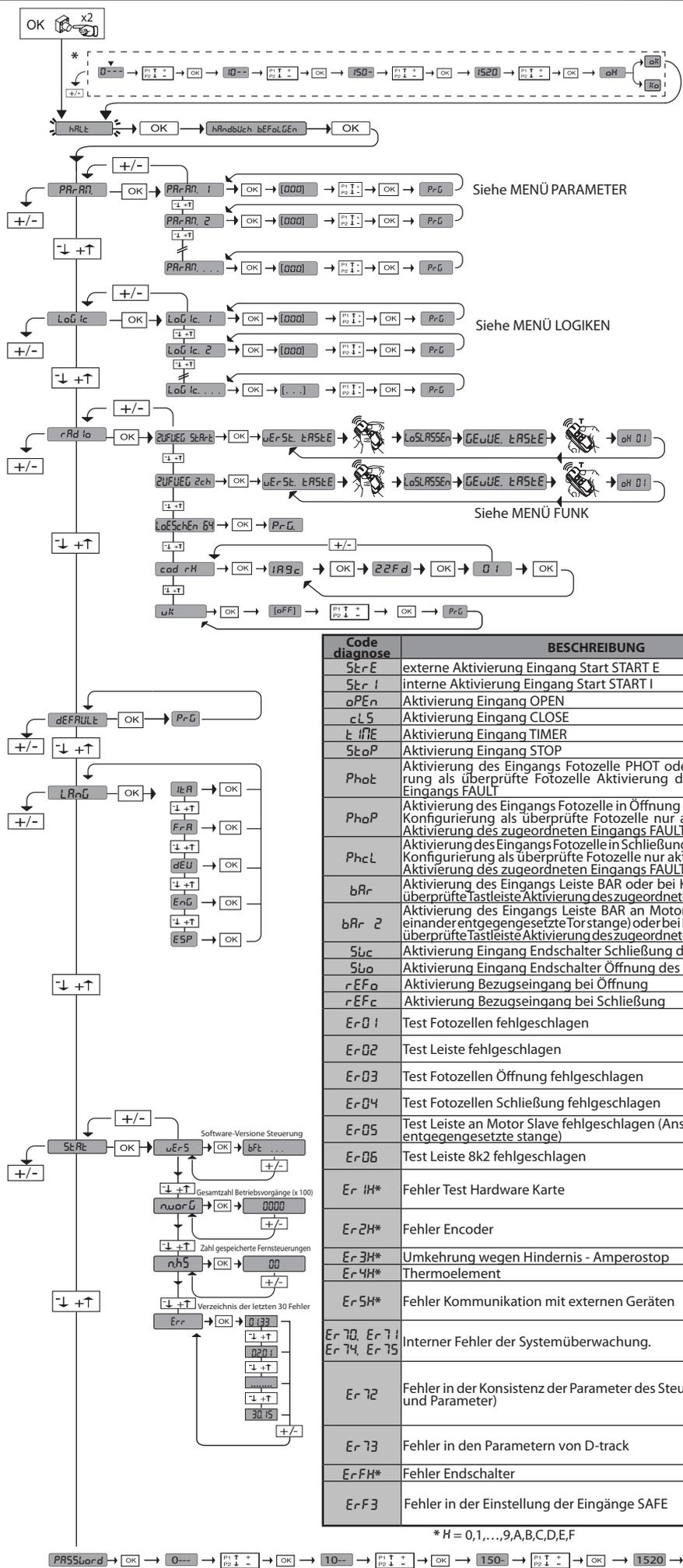
N



Numero massimo di dispositivi verificati: 6 (ma non più di 4 per tipo),
 Maximum number of tested devices: 6 (but no more than 4 per type),
 Nombre maximum dispositif vérifiés: 6 (mais pas plus de 4 par type),
 Max. Anzahl der überprüften Geräte: 6 (jedoch nicht mehr als 4 je Typ),
 Número máximo dispositivos comprobados: 6 (pero no más de 4 por tipo),
 Maximumaantal "trusted devices": 6 (maar niet meer dan 4 per type)

MENÜZUGRIFF Fig. 2

*** Passwordeingabe
Anforderung mit Schutzniveaulogik
eingestellt auf 1, 2, 3 oder 4**



Legende:

+ ↑ Aufwärts
 - ↓ Abwärts
 OK → Bestätigung/
 Aufleuchten Display
 ← Zurück zum Hauptmenü

Code diagnose	BESCHREIBUNG	ANMERKUNGEN
StErE	externe Aktivierung Eingang Start START E	
StEr I	interne Aktivierung Eingang Start START I	
oPErN	Aktivierung Eingang OPEN	
cL5	Aktivierung Eingang CLOSE	
tIME	Aktivierung Eingang TIMER	
StoP	Aktivierung Eingang STOP	
Phot	Aktivierung des Eingangs Fozzelle PHOT oder bei Konfiguration als überprüfte Fozzelle Aktivierung des zugeordneten Eingangs FAULT	
PhoP	Aktivierung des Eingangs Fozzelle in Öffnung PHOT OP oder bei Konfiguration als überprüfte Fozzelle nur aktiv bei Öffnung Aktivierung des zugeordneten Eingangs FAULT	
PhcL	Aktivierung des Eingangs Fozzelle in Schließung PHOT CL oder bei Konfiguration als überprüfte Fozzelle nur aktiv bei Schließung Aktivierung des zugeordneten Eingangs FAULT	
bAr	Aktivierung des Eingangs Leiste BAR oder bei Konfiguration als überprüfte Tastleiste Aktivierung des zugeordneten Eingangs FAULT	
bAr 2	Aktivierung des Eingangs Leiste BAR an Motor Slave (Anschluss einander entgegengesetzte Tor stange) oder bei Konfiguration als überprüfte Tastleiste Aktivierung des zugeordneten Eingangs FAULT	
SWc	Aktivierung Eingang Endschalter Schließung des Motors SWC	
SWo	Aktivierung Eingang Endschalter Öffnung des Motors SWO	
rEFo	Aktivierung Bezugseingang bei Öffnung	
rEFc	Aktivierung Bezugseingang bei Schließung	
Er01	Test Fozzellen fehlgeschlagen	Überprüfung Anschluss Fozzellen und/oder Einstellungen Logiken
Er02	Test Leiste fehlgeschlagen	Überprüfung Anschluss Leisten und/oder Einstellungen Logiken
Er03	Test Fozzellen Öffnung fehlgeschlagen	Überprüfung Anschluss Fozzellen und/oder Einstellung Parameter/Logiken
Er04	Test Fozzellen Schließung fehlgeschlagen	Überprüfung Anschluss Fozzellen und/oder Einstellung Parameter/Logiken
Er05	Test Leiste an Motor Slave fehlgeschlagen (Anschluss einander entgegengesetzte stange)	Den Anschluss der Leisten und/oder die Einstellung der Parameter/Logiken überprüfen
Er06	Test Leiste 8k2 fehlgeschlagen	Den Anschluss der Leisten und/oder die Einstellung der Parameter/Logiken überprüfen
Er1H*	Fehler Test Hardware Karte	-Die Anschlüsse des Motors überprüfen -Hardwareprobleme der Karte (an den Kundendienst wenden)
Er2H*	Fehler Encoder	Überprüfen Sie die Verkabelung der Karte des Encoders sowie gegebenenfalls die Rotationsrichtung des Motors und stellen Sie die Karte zurück.
Er3H*	Umkehrung wegen Hindernis - Amperostop	Auf Hindernisse auf dem Weg überprüfen
Er4H*	Thermoelement	Die Abkühlung der Automatisierung abwarten
Er5H*	Fehler Kommunikation mit externen Geräten	Den Anschluss der Zubehörvorrichtungen, der Erweiterungskarten und/oder der seriell angeschlossenen Geräte überprüfen
Er70, Er71 Er74, Er75	Interner Fehler der Systemüberwachung.	Versuchen Sie, die Karte auszuschalten und dann wieder einzuschalten. Benachrichtigen Sie den Kundendienst, falls das Problem fortbesteht.
Er72	Fehler in der Konsistenz der Parameter des Steuergeräts (Logiken und Parameter)	Durch Drücken von OK werden die erfassten Einstellungen bestätigt. Die Karte arbeitet weiter mit den erfassten Einstellungen. ⚠ Die Einstellungen der Karte müssen überprüft werden (Parameter und Logiken).
Er73	Fehler in den Parametern von D-track	Beim drücken von OK arbeitet die Karte weiter mit den Defaultwerten von D-track.
ErFH*	Fehler Endschalter	Anschlüsse der Endschalter überprüfen
ErF3	Fehler in der Einstellung der Eingänge SAFE	Prüfen Sie die richtige Einstellung der SAFE-Eingänge, beim Betrieb mit gegenüberliegenden Barrieren muss SAFE2 als Kontakteleiste konfiguriert sein. Abb.L

* H = 0, 1, ..., 9, A, B, C, D, E, F



1) TECHNISCHE DATEN

SCHRANKEN		
Versorgungsspannung	110-120V~ 50/60Hz 220-230V~ 50/60 Hz(*)	
Motorspannung	24V=	
Leistungsaufnahme	300W	
Interne Schmierung	Dauerfett	
Max. Drehmoment	280-290 Nm	
Stoßreaktion	Elektronischer Drehmomentbegrenzer	
Minimale Öffnungszeit	2,2s	
Baumlänge	von 2 bis 6 Metern	
Mechanische Handentriegelung	Individueller Schlüssel	
Baumart	BOOM ES, BOOM PS	
Fins de course	elektromechanisch	
Max. Verwendungszyklus	Stange 3m	5000 Manöver/24h
	Stange 6m	2000 Manöver/24h
Pufferbatterien (optional)	2 Batterien zu 12 V 1,2 Ah	
Umgebungsbedingungen	-20°C bis +55°C	
Schutzart:	IP 54	
Geräuschpegel	<70dBA	
Gewicht (ohne Baum)	41 Kg	
Abmessungen	siehe Fig. B	
STEUERGERÄT		
Netzisolierung/Niederspannung	> 2MΩhm 500V =	
Spannungsfestigkeit	Netz/bt 3750V ~ für 1 Minute	
Überhitzungsschutz	Software	
Zubehörspeisung	24V~ (max. Aufnahme 0,5A) 24V~ safe	
AUX 0	Gespeister Kontakt 24V ~ N.O. (max. 1 A)	
AUX 3	Kontakt N.O. (24V~ /1A max)	
Kontrollampe übergang offen	24V~ 3W max	
Blinkleuchte	24V~ 25W max	
Schmelzsicherungen	siehe Fig. I	
Eingebauter Funkempfänger Rolling-Code	Frequenz 433,92MHz	
Kombinationen	4 Milliarden	
Max. Anzahl abspeicherbare Fernbedienungen	63	
Einstellung Parameter und Optionen	LCD-Display/Universal-Handprogrammiergerät	

(*)= Spezialspannungen auf Anfrage.

2) VORBEREITUNG DER ELEKTRISCHEN INSTALLATION

ACHTUNG: Vor dem Öffnen der Klappe muss die Feder entlastet sein (Baum in senkrechter Stellung). Die elektrische Installation (Fig. A) unter Beachtung der für elektrische Anlagen geltenden Vorschriften. Der Netzanschluss ist klar von den Steuerleitungen (Lichtschanke, Sicherheitsleiste, etc.) getrennt zu halten.

In Fig. A werden die Anzahl und der Querschnitt für die Stromkabellänge von 100 Metern angegeben. Sollte sie höher sein, muß der Querschnitt anhand des vorhandenen Leitungswiderstandes berechnet werden. Sind die Steuerleitungen länger als 50 Meter oder erreichen kritische Störbereiche, ist eine Entkopplung der Steuer- und Sicherheitseinrichtungen durch geeignete Relais ratsam.

HINWEISE – Bitte beachten Sie bei den Verkabelungs- und Installationsarbeiten die geltenden Bestimmungen sowie die Regeln der guten Technik. Die Leiter, die mit unterschiedlichen Spannungen gespeist werden, müssen physisch voneinander getrennt oder mit zusätzlichen Isolierungen von zumindest 1 mm isoliert werden. Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen an einer zusätzlichen Befestigung verankert werden, zum Beispiel mit Kabelbindern. Alle Verbindungskabel müssen vom Poller fern gehalten werden.

3) ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Fig. I)

Nach der Verlegung der Kabel in den Kabelkanälen und der Befestigung der verschiedenen Komponenten der Automatisierung an den vorgesehenen Punkten wird der Anschluss gemäß den Angaben auf den Schaltplänen in den entsprechenden Anweisungshandbüchern vorgenommen. Schließen Sie die Phase, den Nullleiter und die Erdung an (obligaübergangsch). Das Netzkabel wird mit der entsprechenden Kabelsperre blockiert, die Kabel der Zubehörvorrichtungen in der Kabelsperre und der Schutzleiter (Erde) mit der gelb/grünen Isolierung muss an die entsprechende Kabelklemme angeschlossen werden.

VORSICHT: Die Elektroanschlüsse müssen von erfahrenen Fachleuten fachgerecht vorgenommen werden. Dabei ist geeignetes Material zu benutzen, alle geltenden Bestimmung sind zu beachten.

Die Netzanschlüsse sind klar von den Betriebsanschlüssen zu trennen. Bereiten Sie die elektrische Anlage nach den einschlägigen Vorschriften für elektrische Anlagen.

Der Anlage vorzuschalten ist ein Trennschalter mit Kontaktabstand von mindestens 3,5 mm, versehen mit einem magnetthermischen und Differentialschutz, dessen Höchstlast dem Energieverbrauch des Gerätes angepaßt ist.

Benutzen Sie ausschließl. Kabel, z. B. mit einem Querschnitt von 3x1.5mm² (H 05 VV-F), dessen Typ von den harmonisierten oder nationalen Vorschriften zugelassen ist und dessen Querschnitt den vorgeschalteten Sicherungseinrichtungen, dem Geräteverbrauch und den Installationsgegebenheiten angepaßt ist.

	Klemme	Definition	Beschreibung
Stromversorgung	L	PHASE	Einphasige Speisung 220-230V ~ 50/60 Hz*
	N	NULLLEITER	
	JP31 JP32	EING TRASF	Eingang Transformator, 220-230V ~.
	JP13	AUSG TRASF	Stromversorgung Karte: 24 V~ Ausgang Transformator
	Motor	10	MOT1 +
11		MOT1 -	
Aux	20	AUX 0 - KONTAKT, GESPEIST MIT 24V (N.O.) (1A MAX)	GESPEISTER KONTAKT 24V~ (N.O.) (MAX. 1 A) Konfigurierbarer Ausgang AUX 0 - Default BLINKLEUCHE. 2. FUNKKANAL / KONTROLLLEUCHE TOR OFFEN SCA / Steuerung NOTBELEUCHTUNG / Steuerung ZONENBELEUCHTUNG / TREPPENBELEUCHTUNG / ALARM TOR OFFEN / BLINKLEUCHE / ELKTROSCHLOSS MIT AUSLÖSER / ELEKTROSCHLOSS MIT MAGNET / WARTUNG / BLINKLEUCHE UND WARTUNG/ AUSGANG STATUS SCHRANKE/LICHTERREIHE AUF STANGE. Bitte nehmen Sie auf die Tabelle "Konfigurierung der AUX-Ausgänge Bezug".
	21		
	26	FREIER KONTAKT (N.O.) (Max. 24 V 1 A)	
	27		
Endschalter	41	+ REF RIF	Gemein Bezüge
	42	RIFC	Bezug Schließung RIFC (N.C)
	43	RIFO	Bezug Öffnung RIFO (N.C.)
Stromversorgung Zubehör	50	24V-1~/~24V =	Ausgang Stromversorgung Zubehör. Das Zubehör wird mit Wechselstrom gespeist (~), wenn die Platine mit Netzspannung versorgt wird, und mit Gleichstrom (=) bei Batteriebetrieb.
	51	24V-2~/~24V =	
	52	VSAFE 24V-2~/~24V =	Stromversorgungsausgang für geprüfte Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellensender und Kontaktleistensender). Ausgang nur während des Manöverzyklus aktiv. Die Versorgung für die geprüfte Vorrichtung wird von den Klemmen 50-52 entnommen.

DEUTSCH

	Klemme	Definition	Beschreibung
Bedienelemente	60	Gemein	Gemeine Eingänge IC 1 und IC 2
	61	IC 1	Konfigurierbarer Steuereingang 1 (N.O.) - Default OPEN. START E / START I / OPEN / CLOSE / TIMER / OPEN Bitte nehmen Sie auf die Tabelle "Konfigurierung der Steuereingänge" Bezug.
	62	IC 2	Konfigurierbarer Steuereingang 2 (N.O.) - Default CLOSE. START E / START I / OPEN / CLOSE / TIMER / OPEN Bitte nehmen Sie auf die Tabelle "Konfigurierung der Steuereingänge" Bezug.
Sicherheitsvorrichtungen	70	Gemein	Gemeine Eingänge STOP, SAFE 1 und SAFE 2
	71	STOP	Der Befehl unterbricht das Manöver. (N.C.) Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
	72	SAFE 1	Konfigurierbarer Sicherheitseingang 1 (N.C.) - Default PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 Bitte nehmen Sie auf die Tabelle "Konfigurierung der Sicherheitseingänge" Bezug.
	73	FAULT 1	Eingang Überprüfung an SAFE 1 angeschlossenen Sicherheitsvorrichtungen.
	74	SAFE 2	Konfigurierbarer Sicherheitseingang 2 (N.C.) - Default BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 Bitte nehmen Sie auf die Tabelle "Konfigurierung der Sicherheitseingänge" Bezug.
75	FAULT 2	Eingang Überprüfung an SAFE 2 angeschlossenen Sicherheitsvorrichtungen.	
Antenne	Y	ANTENNE	Eingang Antenne. Verwenden Sie eine auf 433 MHz abgestimmte Antenne. Verwenden Sie die Verbindung Antenne-Empfänger ein Koaxialkabel RG58. Das Vorhandensein von metallischen Massen in der Nähe der Antenne kann den Funkempfang stören. Montieren Sie die Antenne bei ungenügender Reichweite des Senders an einer geeigneteren Stelle.
	#	SHIELD	

Konfigurierung der AUX-Ausgänge

Logik Aux= 0 - Ausgang 2. FUNKKANAL. Der Kontakt bleibt bei der Aktivierung des 2. Funkkanals 1 s geschlossen.
Logik Aux= 1 - Ausgang KONTROLLEUCHE TOR OFFEN SCA. Der Kontakt bleibt während der Öffnung und bei offenem stange geschlossen, intermittierend während der Schließung und offen bei geschlossenem stange
Logik Aux= 2 - Ausgang Befehl NOTBELEUCHTUNG. Der Kontakt bleibt nach dem letzten Manöver für 90 Sekunden geschlossen.
Logik Aux= 3 - Ausgang Befehl ZONENBELEUCHTUNG. Der Kontakt bleibt für die gesamte Dauer des Manövers aktiv.
Logik Aux= 4 - Ausgang TREPPENBELEUCHTUNG. Der Kontakt bleibt bei Beginn des Manövers für 1 Sekunde geschlossen.
Logik Aux = 5 - Ausgang ALARM TOR OFFEN. Der Kontakt bleibt geschlossen, falls der stange für eine Zeit offen bleibt, die länger als der Parameter „ZEIT ALARM“ ist. O für Erfassung Hindernis.
Logik Aux= 6 - Ausgang BLINKLEUCHE. Der Kontakt während der Bewegung der stange geschlossen.
Logik Aux= 7 - Ausgang für EINRASTENDES ELEKTROSCHLOSS. Der Kontakt bleibt bei jeder Öffnung 2 Sekunden geschlossen.
Logik Aux= 8 - Ausgang für MAGNET-ELEKTROSCHLOSS. Der Kontakt bleibt bei geschlossenem Tor geschlossen.
Logik Aux= 9 - Ausgang WARTUNG. Der Kontakt bleibt beim Erreichen des im Parameter Wartung eingestellten Werts geschlossen, um die Wartungsanforderung anzuzeigen.
Logik Aux= 10 - Ausgang BLINKLEUCHE WARTUNG. Der Kontakt während der Bewegung der stange geschlossen. Wenn der im Parameter Wartung eingestellte Wert bei Ende des Manövers bei geschlossenem Tor erreicht wird, schließt sich der Kontakt 4 Mal für 10 Sekunden und öffnet sich dann für 5 Sekunden, um die Wartungsanforderung anzuzeigen.
Logica Aux= 11 - nicht verfügbar.
Logica Aux= 12 - Ausgang Zustand Schranke: der Kontakt bleibt geschlossen, wenn die Schranke vollständig geschlossen ist..
Logik Aux = 13 - Lichterreihe auf Stange - offen grün, in Bewegung rot blinkend, geschlossen dauerhaft rot.
Logik Aux = 14 - Lichterreihe auf Stange - offen grün, in Bewegung rot blinkend, geschlossen rot blinkend.

Konfigurierung der Steuereingänge

Logik IC= 0 - Als Start E konfigurierter Eingang. Funktionsweise gemäß Logik \overline{NO} . Schrt \overline{kt} Schrt \overline{kt} . Externer Start für Ampelsteuerung.
Logik IC= 1 - Als Start I konfigurierter Eingang. Funktionsweise gemäß Logik \overline{NO} . Schrt \overline{kt} Schrt \overline{kt} . Interner Start für Ampelsteuerung.
Logik IC= 2 - Als Open konfigurierter Eingang. Der Befehl führt eine Öffnung aus. Wenn der Eingang geschlossen bleibt, bleiben die stange bis zur Öffnung des Kontakts offen. Bei offenem Kontakt schließt die Automatisierung nach der Zeit TCA, falls aktiv.
Logik IC= 3 - Als Close konfigurierter Eingang. Der Befehl führt die Schließung aus.
Logik IC= 4 - nicht verfügbar.
Logik IC= 5 - Als Timer konfigurierter Eingang. Funktionsweise wie bei Open, aber die Schließung ist auch nach einem Stromausfall garantiert.

Konfigurierung der Sicherheitseingänge

Logik SAFE= 0 - Als Phot konfigurierter Eingang, Fozelle nicht überprüfen. (Fig. N, Pos. 1). Gestattet das Anschließen von Vorrichtungen ohne zusätzlichen Kontakt für die Überprüfung. Bei Abdunklung sind die Fozellen sowohl beim Öffnen, als auch beim Schließen aktiv. Eine Abdunklung der Fozelle beim Schließen schaltet die Bewegungsrichtung erst nach der Freigabe der Fozelle um. Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
Logik SAFE= 1 - Als Phot test konfigurierter Eingang, überprüfte Fozelle. (Fig. N, Pos. 2). Aktiviert die Überprüfung der Fozellen bei Beginn des Manövers. Bei Abdunklung sind die Fozellen sowohl beim Öffnen, als auch beim Schließen aktiv. Eine Abdunklung der Fozelle beim Schließen schaltet die Bewegungsrichtung erst nach der Freigabe der Fozelle um.
Logik SAFE= 2 - Als Phot op konfigurierter Eingang, Fozelle aktiv nur bei Öffnung nicht überprüfen. (Fig. N, Pos. 1). Gestattet das Anschließen von Vorrichtungen ohne zusätzlichen Kontakt für die Überprüfung. Deaktiviert beim Schließen das Funktionieren der Fozelle bei Abdunklung. Blockiert in der Phase der Öffnung die Bewegung für die Dauer der Abdunklung der Fozelle. Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
Logik SAFE= 3 - Als Phot op test konfigurierter Eingang, überprüfte Fozelle aktiv nur bei Öffnung (Fig. N, Pos. 2). Aktiviert die Überprüfung der Fozellen bei Beginn des Manövers. Deaktiviert beim Schließen das Funktionieren der Fozelle bei Abdunklung. Blockiert in der Phase der Öffnung die Bewegung für die Dauer der Abdunklung der Fozelle.
Logik SAFE= 4 - Als Phot cl konfigurierter Eingang, überprüfte Fozelle aktiv nur bei Schließung nicht überprüfen. (Fig. N, Pos. 1). Gestattet das Anschließen von Vorrichtungen ohne zusätzlichen Kontakt für die Überprüfung. Deaktiviert beim Öffnen das Funktionieren der Fozelle bei Abdunklung. Beim Schließen schaltet sie direkt um. Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
Logik SAFE= 5 - Als Phot cl test konfigurierter Eingang, überprüfte Fozelle aktiv nur bei Schließung (Fig. N, Pos. 2). Aktiviert die Überprüfung der Fozellen bei Beginn des Manövers. Deaktiviert beim Öffnen das Funktionieren der Fozelle bei Abdunklung. Beim Schließen schaltet sie direkt um.
Logik SAFE= 6 - Als Bar konfigurierter Eingang, Tastleiste nicht überprüfen. (Fig. N, Pos. 3). Gestattet das Anschließen von Vorrichtungen ohne zusätzlichen Kontakt für die Überprüfung. Der Befehl kehrt die Bewegung für 2 Sek. um. Falls nicht benutzt den Jumper eingesetzt lassen
Logik SAFE= 7 - Als Bar konfigurierter Eingang, überprüfte Tastleiste (Fig. N, Pos. 4). Aktiviert die Überprüfung der Tastleisten bei Beginn des Manövers. Der Befehl kehrt die Bewegung für zwei Sekunden um.
Logik SAFE= 8 - Als Bar 8k2 konfigurierter Eingang (Fig. N, Pos. 5). Eingang für Widerstandskante 8K2. Der Befehl kehrt die Bewegung für zwei Sekunden um.

Anmerkung: Falls kein Ausgang als Ausgang 2. Funkkanal konfiguriert wird, steuert der 2. Funkkanal die Öffnung Fußgänger

4) EINSTELLUNG DER ENDLAGENSCHALTER

ACHTUNG: Vor dem Öffnen der Klappe muss die Feder entlastet sein (Baum in senkrechter Stellung). Die Schranke besitzt programmierbare elektronische Endlagenschalter und mechanische Halteanschläge. Zwischen dem elektrischen Endschalter und dem mechanischen Halteanschlag muss sowohl bei der Schließung als auch der Öffnung ein Spielraum (ungefähr 1°) zum Drehen verbleiben (Fig. J1). Die Einstellung der Endschaltpositionen für die Öffnung und Schließung erfolgt dadurch, dass die Parameter der Steuerung "Kalibrierung Öffnungsposition" und "Kalibrierung Schließposition" geändert werden: Wird der Parameterwert erhöht, verschieben sich die Endschaltpositionen in Öffnungsrichtung. Das Ausmaß der Verschiebung hängt von der tatsächlichen Baumlänge ab: Bei einem 6-m-Baum führt die Änderung um eine Einheit (1.0) zu einer Verschiebung um etwa 4,4 cm, bei einem 8 m langen Baum beträgt die Verschiebung dem Verhältnis entsprechend ungefähr 5,8 cm. Die tatsächliche Schließposition hängt teilweise auch von der Laufgeschwindigkeit ab. Es ist deshalb angebracht, die Endschalter erst nach der Einstellung der anderen Betriebsparameter zu justieren. Um die korrekten Maßwerte zu bestimmen, wird empfohlen, einige vollständige Vorgänge hintereinander zu fahren.

4.1) POSITIONEN ENDSCHALTERSCHRAUBEN (Abb. J2)

5) SICHERHEITSVORRICHTUNGEN
Anmerkung: Nur empfangende Sicherheitsvorrichtungen mit freiem Austauschkontakt verwenden.

5.1) ÜBERPRÜFTE GERÄTE Fig. N

5.2) ANSCHLUSS VON EINEM PAAR NICHT ÜBERPRÜFTEN FOTOZELLEN Fig. H1
5.3) ANSCHLUSS VON 1 FOTOZELLENPAAR ÜBERPRÜFT Abb. H2

6) ZUGANG ZUM VEREINFACHTEN MENÜ: ABB. 1

6.1) ZUGANG ZU DEN MENÜS: FIG. 2

6.2) MENÜ PARAMETER (PR-RM) (TABELLE "A" PARAMETER)

6.3) MENÜ LOGIKEN (LOGIC) (TABELLE "B" LOGIKEN)

6.4) MENÜ FUNK (RFID) (TABELLE "C" FUNK)
- WICHTIGER HINWEIS: KENNZEICHNENSIEDENERSTEN ABGESPEICHERTEN SENDER MIT DER SCHLÜSSEL-MARKE (MASTER).

Bei der manuellen Programmierung vergibt der erste Sender den SCHLÜSSELCODE DES EMPFÄNGERS; dieser Code ist für das anschließende Clonen der Funkbedienungen erforderlich. Der eingebaute Empfänger Clonix weist außerdem einige wichtige erweiterte Funktionen auf:

- Clonen des Master-Senders (Rolling-Code oder fester Code)
- Clonen zur Ersetzung von bereits in den Empfänger eingegebenen Sendern
- Verwaltung der Datenbank der Sender
- Verwaltung Empfängergruppe

Bitte nehmen Sie für die Benutzung dieser erweiterten Funktionen auf die Anleitung des Universal-Programmiergeräts und die allgemeine Anleitung für die Programmierung der Empfänger Bezug.

6.5) MENÜ DEFAULT (DEFAULT)

Stellt die Steuereinheit auf die voreingestellten Defaultwerte zurück.

6.6) MENÜ SPRACHE (SPRACHE)

Gestattet die Einstellung der Displaysprache der Programmierereinheit.

6.7) MENÜ STATISTIKEN (STAT)

Gestattet das Anzeigen der Version der Karte, der Gesamtzahl der Manöver (in Hunderten), der Anzahl der abgespeicherten Funksteuerungen und der letzten 30 Fehler (die ersten beiden Ziffern geben die Position und die letzten beiden den Fehlercode an). Der Fehler 01 ist der jüngste.

6.8) MENÜ PASSWORD (PASSWORD)

Gestattet die Eingabe eines Passwords für die Programmierung der Karte über das Netz U-link.

MIT DER LOGIK "SCHUTZNIVEAU" eingestellt auf 1, 2, 3 oder 4 wird der Zugang zum Menü Programmierung angefordert. Nach 10 fehlgeschlagenen Zugangsversuchen infolge muss vor einem erneuten Versuch drei Minuten gewartet werden. Während dieses Zeitraums wird bei jedem Zugangsversuch "BLOC" angezeigt. Das Default-Password ist 1234

7) ANSCHLUSS AN ERWEITERUNGSKARTEN UND HANDPROGRAMMIEREINHEIT VERSION > V1.40 (Fig. K)

Bitte nehmen Sie auf das entsprechende Handbuch Bezug. ACHTUNG! Eine falsche Einstellung kann zur Verletzung von Personen oder Tieren sowie zu Sachschäden führen.

8) ZUSATZMODULE U-LINK

Bitte nehmen Sie auf die Anweisungen zu den Modulen U-link Bezug.

9) GEGENÜBERLIEGENDE SCHIEBEFLÜGEL (Fig. L)

Bitte nehmen Sie auf die Anweisung zu den Modulen U-link Bezug. ANMERKUNG: Auf der als Slave eingestellten Karte wird der Eingang Leiste (Leiste/Leiste Test/ Leiste 8k2) nur auf SAFE2 konfiguriert.

10) WIDERHERSTELLUNG DER WERKSEINSTELLUNG (Fig. M)

ACHTUNG: Das Steuergerät wird auf die Werkseinstellung zurückgestellt und alle abgespeicherten Fernbedienungen werden gelöscht. ACHTUNG! Eine falsche Einstellung kann zur Verletzung von Personen oder Tieren sowie zu Sachschäden führen.

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung der Karte (Fig. M - Pos. 1)
- Öffnen Sie den Eingang Stop und drücken Sie gleichzeitig die Tasten - und OK (Fig. M - Pos. 2)
- Stellen Sie die Stromversorgung der Karte wieder her (Fig. M - Pos. 3)
- Das Display zeigt RST an; bestätigen Sie innerhalb von drei Sekunden durch Drücken der Taste OK (Fig. M - Pos. 4)
- Warten Sie das Ende des Vorgangs ab (Fig. M - Pos. 5)
- Vorgang beendet (Fig. M - Pos. 6)

11) ANSCHLUSS AN PARKPLATZSTEUERUNGSSYSTEM

Die Karte weist einen Ausgang für die Überwachung des Zustands der Schranke auf, der wie folgt konfiguriert werden kann (Fig. H5). Nehmen Sie die Einstellung der Logik AUX3/AUX0=12 vor. Kontakt **geschlossen** zwischen den Klemmen **26-27** bei **abgesenkter** Schranke Kontakt **offen** zwischen den Klemmen **26-27** bei **nicht abgesenkter** Schranke.

12) NOTENTRIEGELUNG (Fig. E)

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Feder für das Ausbalancieren nicht komprimiert ist, falls die Entsperrung eines Triebes ohne Schranke vorgenommen werden muss (Schranke in geöffneter Position).

12.1) LOKALE STEUERUNGEN Fig. I

Bei abgeschaltetem Display steuert das Drücken der Taste + ein Open und der Taste - ein Close. Durch ein weiteres Drücken der Tasten während der Bewegung der Automatisierung wird ein STOP angesteuert.

TABELLE "A" - MENÜ PARAMETER - (PR-RM)

Parameter	Min.	Max.	Default	Persönlich	Definition	Beschreibung
tcR	0	180	10		Zeit automatische Schließung [s]	Wartezeit vor der automatischen Schließung.
ZrAUNANP	1	180	40		Räumungszeit Ampelbereich [s]	Räumungszeit des Bereiches mit dem von der Ampel geregelten Verkehr.
ZALARn	0	240	30		Z.Alarm [s]	Bei Erfassung eines Hindernisses oder Ansprechen der Fotozellen für eine Zeit, die länger als die eingestellte ist, schließt sich der als Ausgang ALARMTOR OFFEN konfigurierte Ausgang. Der Kontakt wird anschließend vom Befehl Stopp oder vom Eingreifen des Endschalters Schließung geöffnet.
oFF. HARL (Speziaparameter 1)***	0	100	60		Kalibrierung Öffnungsposition	Kalibrierung Öffnungsposition [%] Hier wird der Referenzpunkt von 0,0 bis 100,0 für die gewünschte Öffnungsposition bestimmt (siehe Abschnitt Einstellung Der Endlagenschalter).
Sch. HARL (Speziaparameter 2)***	0	100	45		Kalibrierung Schließposition	Kalibrierung Schließposition [%] Hier wird der Referenzpunkt von 0,0 bis 100,0 für die gewünschte Schließposition bestimmt (siehe Abschnitt Einstellung Der Endlagenschalter).
bESchl. (Speziaparameter 6)***	1	5	1		Beschleunigung	Beschleunigung [%] Die Beschleunigung, die auf den Beginn jeder Bewegung angewendet wird, auf einen Wert zwischen 1% und 99% einstellen (***).
ErLANGSAn UNGStREcHE	45	99	55		Verlangsamungsraum [%]	Verlangsamungsraum (Übergang von der Betriebsgeschwindigkeit zur Verlangsamungsgeschwindigkeit), sowohl bei der Öffnung, als auch bei der Schließung des Motors / der Motoren, ausgedrückt als Prozentsatz des Gesamthubs (***).
crRfE oFF	40	99	75		Kraft stange bei Öffnung [%]	Von der Schranke bei der Öffnung ausgeübte Kraft.  ACHTUNG: Wirkt sich direkt in der Stoßkraft aus: sicherstellen, dass der eingestellte Wert den geltenden Sicherheitsbestimmungen entspricht (*). Falls erforderlich Quetschschuttsicherheitsvorrichtungen installieren (**).
crRfE SchL	40	99	75		Kraft stange bei Schließung [%]	Von der Schranke bei der Schließung ausgeübte Kraft.  ACHTUNG: Wirkt sich direkt in der Stoßkraft aus: sicherstellen, dass der eingestellte Wert den geltenden Sicherheitsbestimmungen entspricht (*). Falls erforderlich Quetschschuttsicherheitsvorrichtungen installieren (**).

DEUTSCH

Parameter	Min.	Max.	Default	Persönlich	Definition	Beschreibung
OFFNUNGSGE-SCHU	20	80	45		Geschwindigkeit Öffnung	Betriebsgeschwindigkeit bei der Öffnung- Eingestellt wird der Schranke für die Geschwindigkeit: 1% entspricht der Geschwindigkeit beim Soft-Stopp, 99% der Höchstgeschwindigkeit (***) .
SCHLIEßGE-SCHU	20	80	45		Geschwindigkeit Schließung	Betriebsgeschwindigkeit bei der Schließung- Eingestellt wird der Schranke für die Geschwindigkeit: 1% entspricht der Geschwindigkeit beim Soft-Stopp, 99% der Höchstgeschwindigkeit (***) .
MANÖVERN	0	250	0		Programmierung der Anzahl der Manöver für die Wartungsschwelle [in Hunderten]	Gestattet die Eingabe einer Anzahl von Manövern, nach der die Wartungsanforderung am Ausgang AUX angezeigt wird, der als Wartung oder Blinkleuchte und Wartung konfiguriert ist

(*) In der Europäischen Union EN12453 zur Begrenzung der Kraft und EN12445 für das Messverfahren anwenden.

(**) Die Aufprallkräfte können durch die Verwendung von verformbaren Leisten reduziert werden.

(***) Bezug für Universal-Handprogrammiergerät.

(****) Die Änderung der Logik „Motortyp“ hat die automatische Änderung dieses Kanals zur Folge.

TABELLE "B" - MENÜ LOGIKEN - (Logic)

Logik	Definition	Default	Die vorgenommene Einstellung markieren	Optionen																								
MOTORENTYP	Federtyp oder Stangenlänge	1	0 1	Kurze Stangen 20-45, normalerweise Standard-Feder Lange Stangen 45-60, normalerweise XL-Feder																								
TCA	Zeit automatische Schließung	1	0 1	Logik nicht aktiv Aktiviert die automatische Schließung																								
SCHNELLSCHLIES	Schnelle Schließung	0	0 1	Logik nicht aktiv Schließt drei Sekunden nach der Freigabe der Fotozellen, ohne das Ende der eingestellten TCA abzuwarten.																								
BEI SCHRIKTSCHRIT	Bewegung Schritt Schritt	1	0 1 2	Die als Start E, Start I und Ped konfigurierten Eingänge funktionieren mit der Logik 4 Schritte. Die als Start E, Start I und Ped konfigurierten Eingänge funktionieren mit der Logik 3 Schritte. Der Impuls während der Schließungsphase kehrt die Bewegung um. Die als Start E, Start I und Ped konfigurierten Eingänge funktionieren mit der Logik 2 Schritte. Bei jedem Impuls wird die Bewegung umgekehrt.																								
				<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="4">Bewegung Schritt Schritt</th> </tr> <tr> <th></th> <th>2-SCHRITT</th> <th>3-SCHRITT</th> <th>4-SCHRITT</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>GESCHLOSSEN</td> <td rowspan="2">ÖFFNUNG</td> <td rowspan="2">ÖFFNUNG</td> <td>ÖFFNUNG</td> </tr> <tr> <td>BEI SCHLIEßUNG</td> <td>STOPP</td> </tr> <tr> <td>OFFEN</td> <td rowspan="2">SCHLIEßUNG</td> <td rowspan="2">NACH STOPP</td> <td>SCHLIEßUNG</td> </tr> <tr> <td>BEI ÖFFNUNG</td> <td>STOPP+TCA</td> </tr> <tr> <td>NACH STOP</td> <td>ÖFFNUNG</td> <td>ÖFFNUNG</td> <td>ÖFFNUNG</td> </tr> </tbody> </table>	Bewegung Schritt Schritt					2-SCHRITT	3-SCHRITT	4-SCHRITT	GESCHLOSSEN	ÖFFNUNG	ÖFFNUNG	ÖFFNUNG	BEI SCHLIEßUNG	STOPP	OFFEN	SCHLIEßUNG	NACH STOPP	SCHLIEßUNG	BEI ÖFFNUNG	STOPP+TCA	NACH STOP	ÖFFNUNG	ÖFFNUNG	ÖFFNUNG
Bewegung Schritt Schritt																												
	2-SCHRITT	3-SCHRITT	4-SCHRITT																									
GESCHLOSSEN	ÖFFNUNG	ÖFFNUNG	ÖFFNUNG																									
BEI SCHLIEßUNG			STOPP																									
OFFEN	SCHLIEßUNG	NACH STOPP	SCHLIEßUNG																									
BEI ÖFFNUNG			STOPP+TCA																									
NACH STOP	ÖFFNUNG	ÖFFNUNG	ÖFFNUNG																									
VORALAR	Voralarm	0	0 1	Die Blinkleuchte geht gleichzeitig mit dem Starten des Motors / der Motoren an. Die Blinkleuchte geht ca. drei Sekunden vor dem Starten des Motors / der Motoren an.																								
MAN ANW	Mann anwesend	0	0 1 2	Funktionsweise im Impuls. Funktionsweise Mann anwesend. Der Eingang 61 wird als OPEN UP konfiguriert. Der Eingang 62 wird als CLOSE UP konfiguriert. Das Manöver wird fortgesetzt, solange die Tasten OPEN UP oder CLOSE UP gedrückt gehalten werden.  ACHTUNG: Die Sicherheitsvorrichtungen sind nicht aktiv. Funktionsweise Mann anwesend Emergency. Normalerweise Funktionsweise mit Impuls. Falls die Karte die Sicherheitstests (Fotozelle oder Leiste, Er0x) drei Mal nacheinander nicht besteht, wird die Funktionsweise mit Mann anwesend nach dem Loslassen der Tasten OPEN UP – CLOSE UP für eine Minute aktiviert. Der Eingang 61 wird als OPEN UP konfiguriert. Der Eingang 62 wird als CLOSE UP konfiguriert.  ACHTUNG: Mit Mann anwesend Emergency sind die Sicherheitsvorrichtungen nicht aktiv.																								
IMPULSBLOCK	Blockiert Öffnungsimpulse	1	0 1	Der Impuls der als Start E und Start I konfigurierten Eingänge hat Auswirkung während der Öffnung. Der Impuls der als Start E und Start I konfigurierten Eingänge hat keine Auswirkung während der Öffnung.																								
IMPULSBLOCK	Blockiert TCA-Impulse	0	0 1	Der Impuls der als Start E und Start I konfigurierten Eingänge hat Auswirkung während der Pause TCA. Der Impuls der als Start E und Start I Ped konfigurierten Eingänge hat keine Auswirkung während der Pause TCA.																								
IMPULSBLOCK	Blockieren Impulse Schließen	0	0 1	Der Impuls der Eingänge, die als Start E und Start I konfiguriert sind, hat beim Schließen Auswirkung. Der Impuls der Eingänge, die als Start E, und Start I konfiguriert sind, hat beim Schließen keine Auswirkung.																								
IMPULSBLOCK	Richtungsumkehrung Öffnung	0	0 1	Funktionsweise Standard (linke Schranke). Die Öffnungsrichtung wird gegenüber der Standardfunktionsweise umgekehrt (rechte Schranke).																								

Logik	Definition	Default	Die vorgenommene Einstellung markieren	Optionen
SAFE 1	Konfigurierung des Sicherheitseingangs SAFE 1. 72	4	0	Als Phot konfigurierter Eingang, Fozozelle.
			1	Als Phot test konfigurierter Eingang, überprüfte Fozozelle.
			2	Als Phot op konfigurierter Eingang, Fozozelle aktiv nur bei Öffnung.
			3	Als Phot op test konfigurierter Eingang, überprüfte Fozozelle aktiv nur bei Öffnung.
SAFE 2	Konfigurierung des Sicherheitseingangs SAFE 2. 74	6	4	Als Phot cl konfigurierter Eingang, Fozozelle aktiv nur bei Schließung.
			5	Als Phot cl test konfigurierter Eingang, überprüfte Fozozelle aktiv nur bei Schließung.
			6	Als Bar konfigurierter Eingang, Tasteleiste.
			7	Als Bar konfigurierter Eingang, überprüfte Tasteleiste.
ic 1	Konfigurierung des Steuereingangs IC 1. 61	2	8	Als Bar 8k2 konfigurierter Eingang.
			0	Als Start E konfigurierter Eingang.
			1	Als Start I konfigurierter Eingang.
			2	Als Open konfigurierter Eingang.
ic 2	Konfigurierung des Steuereingangs IC 2. 62	3	3	Als Close konfigurierter Eingang.
			4	nicht verfügbar
			5	Als Timer konfigurierter Eingang.
AUX 0	Konfigurierung des Ausgangs AUX 0. 20-21	6	0	Als 2. Funkkanal konfigurierter Ausgang.
			1	Als SCA konfigurierter Ausgang, Kontrollleuchte Tor offen.
			2	Als Befehl Notbeleuchtung konfigurierter Ausgang.
			3	Als Befehl Zonenbeleuchtung konfigurierter Ausgang.
			4	Ausgang konfiguriert als Treppenbeleuchtung
			5	Ausgang konfiguriert als Alarm
AUX 3	Konfigurierung des Ausgangs AUX 3. 26-27	1	6	Ausgang konfiguriert als Blinkleuchte
			7	Ausgang konfiguriert als einrastendes Schloss
			8	Ausgang konfiguriert als Magnet-Schloss
			9	Ausgang, konfiguriert als Wartung.
			10	Ausgang, konfiguriert als Blinkleuchte und Wartung.
			11	nicht verfügbar
			12	Ausgang konfiguriert als Zustand Schranke
			13	Lichterreihe auf Stange - offen grün, in Bewegung rot blinkend, geschlossen dauerhaft rot.
			14	Lichterreihe auf Stange - offen grün, in Bewegung rot blinkend, geschlossen rot blinkend.
			FEST code	Fester Code
1	Der Empfänger ist für den Betrieb mit festem Code konfiguriert. Die Clonen mit festem Code werden akzeptiert.			
Schutz- NIVEAU	Einstellung des Schutzniveaus	0	0	A – Das Passwort für den Zugang zum Menü Programmierung wird nicht angefordert. B - Aktiviert die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk. Diese Modalität wird in der Nähe der Bedientafel ausgeführt und macht keinen Zugang erforderlich. C – Drücken Sie nacheinander die versteckte Taste und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines bereits in der Standardmodalität mit dem Menü Funk abgespeicherten Senders. D – Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die versteckte Taste und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) einer abzuspeichernden Fernbedienung. E – Der Empfänger verlässt die Programmiermodalität nach 10 Sekunden, innerhalb dieser Zeit können durch Wiederholung des vorausgehenden Punkts weitere neue Fernbedienungen eingegeben werden. F – Die automatische Eingabe der Klone über Funk wird aktiviert. Gestattet die Hinzufügung der mit der Universalprogrammiereinheit erstellten Klone sowie der programmierten Replays zum Speicher des Empfängers. H – Die automatische Eingabe der Replay über Funk wird aktiviert. I – Gestattet das Hinzufügen der programmierten Replay zum Speicher des Empfängers. J – Die Parameter der Karte können über das Netz U-link geändert werden.
			1	A – Das Passwort für den Zugang zum Programmiermenü wird angefordert. Das Default-Passwort ist 1234: Die Funktionen B – C – D – E bleiben bezogen auf die Funktionsweise 0 unverändert.
			2	A – Das Passwort für den Zugang zum Menü Programmierung wird angefordert. Das Default-Passwort ist 1234: B – Die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk wird deaktiviert. C – Die automatische Eingabe der Klone über Funk wird deaktiviert. Die Funktionen D – E bleiben bezogen auf die Funktionsweise 0 unverändert.
			3	A – Das Passwort für den Zugang zum Menü Programmierung wird angefordert. Das Default-Passwort ist 1234: B – Die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk wird deaktiviert. D – Die automatische Eingabe der Replay über Funk wird deaktiviert. Die Funktion E bleibt bezogen auf die Funktionsweise 0 unverändert.
			4	A – Das Passwort für den Zugang zum Menü Programmierung wird angefordert. Das Default-Passwort ist 1234: B – Die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk wird deaktiviert. C – Die automatische Eingabe der Klone über Funk wird deaktiviert. D – Die automatische Eingabe der Replay über Funk wird deaktiviert. E – Die Möglichkeit der Änderung der Parameter der Karte über das Netz U-link wird deaktiviert. Die Fernbedienungen werden nur mit dem entsprechen Menü Funk abgespeichert. WICHTIG: Dieses hohe Sicherheitsniveau verhindert sowohl den Zugriff durch unerwünschte Klone, als auch gegebenenfalls vorhandene Funkstörungen.

DEUTSCH

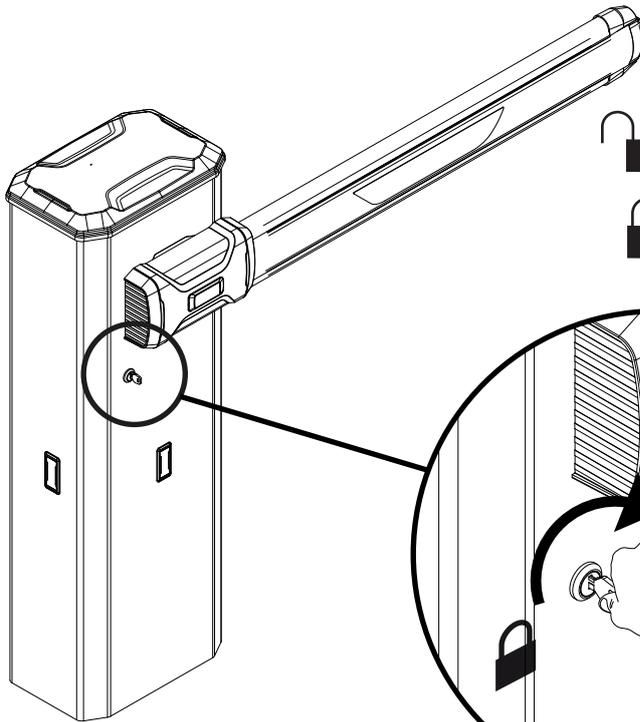
Logik	Definition	Default	Die vorgenommene Einstellung markieren	Optionen
SERIELLER MODUS	Serieller Modus (Identifiziert die Konfiguration der Karte bei einem BFT-Netzanschluss.)	0	0	SLAVE Standard: Die Karte empfängt und sendet Befehle/Diagnose/usw.
			1	MASTER Standard: Die Karte sendet Aktivierungsbefehle (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) und andere Karten.
			2	SLAVE entgegengesetzte Tür in lokalem Netz: Die Karte ist der Slave in einem Netz mit entgegengesetzter Tür ohne intelligentes Modul. Fig. L)
			3	MASTER entgegengesetzte Tür in lokalem Netz: Die Karte ist der Master in einem Netz mit entgegengesetzter Tür ohne intelligentes Modul. Fig. L)
ADRESSE	Adresse	0	[____]	Identifiziert die Adresse von 0 bis 119 der Karte in einer lokalen BFT-Netzverbindung. (siehe Abschnitt OPTIONALE MODULE U-LINK)
EHP11	Konfiguration des Eingangs EXPI1 der erweiterungskarte Eingänge/Ausgänge 1-2	1	0	Als Befehl Start E konfigurierter Eingang.
			1	Als Befehl Start I konfigurierter Eingang.
			2	Als Befehl Open konfigurierter Eingang.
			3	Als Befehl Close konfigurierter Eingang.
			4	Als Befehl Ped konfigurierter Eingang.
			5	Als Befehl Timer konfigurierter Eingang.
			6	Als Befehl Fußgänger konfigurierter Eingang.
			7	Als Sicherheit Phot konfigurierter Eingang, Fotozelle.
			8	Als Sicherheit Phot op konfigurierter Eingang, Fotozelle aktiv nur bei Öffnung.
			9	Als Sicherheit Phot cl konfigurierter Eingang, Fotozelle aktiv nur bei Schließung.
			10	Als Sicherheit Bar konfigurierter Eingang, Tastleiste.
			11	Als Sicherheit Phot test konfigurierter Eingang, überprüfte Fotozelle. Der Eingang 3 (EXPI2) der Erweiterungskarte Eingänge/Ausgänge wird automatisch auf Eingang Überprüfung Sicherheitsvorrichtungen umgeschaltet, EXPFAULT1.
			12	Als Sicherheit Phot op test konfigurierter Eingang, überprüfte Fotozelle aktiv nur bei Öffnung. Der Eingang 3 (EXPI2) der Erweiterungskarte Eingänge/Ausgänge wird automatisch auf Eingang Überprüfung Sicherheitsvorrichtungen umgeschaltet, EXPFAULT1.
			13	Als Sicherheit Phot cl test konfigurierter Eingang, überprüfte Fotozelle aktiv nur bei Schließung. Der Eingang 3 (EXPI2) der Erweiterungskarte Eingänge/Ausgänge wird automatisch auf Eingang Überprüfung Sicherheitsvorrichtungen umgeschaltet, EXPFAULT1.
14	Als Sicherheit Bar konfigurierter Eingang, überprüfte Tastleiste. Der Eingang 3 (EXPI2) der Erweiterungskarte Eingänge/Ausgänge wird automatisch auf Eingang Überprüfung Sicherheitsvorrichtungen umgeschaltet, EXPFAULT1.			
EHP12	Konfiguration des Eingangs EXPI2 der erweiterungskarte Eingänge/Ausgänge 1-3	0	0	Als Befehl Start E konfigurierter Eingang.
			1	Als Befehl Start I konfigurierter Eingang.
			2	Als Befehl Open konfigurierter Eingang.
			3	Als Befehl Close konfigurierter Eingang.
			4	Als Befehl Ped konfigurierter Eingang.
			5	Als Befehl Timer konfigurierter Eingang.
			6	Als Befehl Fußgänger konfigurierter Eingang.
			7	Als Sicherheit Phot konfigurierter Eingang, Fotozelle.
			8	Als Sicherheit Phot op konfigurierter Eingang, Fotozelle aktiv nur bei Öffnung.
			9	Als Sicherheit Phot cl konfigurierter Eingang, Fotozelle aktiv nur bei Schließung.
EHP01	Konfiguration des Ausgangs EXPO2 der Erweiterungskarte Eingänge/Ausgänge 4-5	11	0	Als 2. Funkkanal konfigurierter Ausgang.
			1	Als SCA konfigurierter Ausgang, Kontrollleuchte Tor offen.
			2	Als Befehl Notbeleuchtung konfigurierter Ausgang.
			3	Als Befehl Zonenbeleuchtung konfigurierter Ausgang.
			4	Ausgang konfiguriert als Treppenbeleuchtung.
EHP02	Konfiguration des Ausgangs EXPO2 der Erweiterungskarte Eingänge/Ausgänge 6-7	11	5	Ausgang konfiguriert als Alarm.
			6	Ausgang konfiguriert als Blinkleuchte.
			7	Ausgang konfiguriert als einrastendes Schloss.
			8	Ausgang konfiguriert als Magnet-Schloss.
			9	Ausgang, konfiguriert als Wartung.
			10	Ausgang, konfiguriert als Blinkleuchte und Wartung.
			11	Ausgang konfiguriert als Steuerung Ampel mit Karte TLB.
			12	Ausgang konfiguriert als Zustand Schranke
AMPEL vorblINKEN	Vorblinken Ampel	0	0	Vorblinken ausgeschlossen.
			1	Rote Blinkleuchten für drei Sekunden bei Beginn des Manövers.
AMPEL FESTROT	Ampel dauerhaft rot	0	0	Rote Leuchten aus bei geschlossenem Tor.
			1	Rote Leuchten an bei geschlossenem Tor.

TABELLE "C" - MENÜ FUNK - (rAd la)

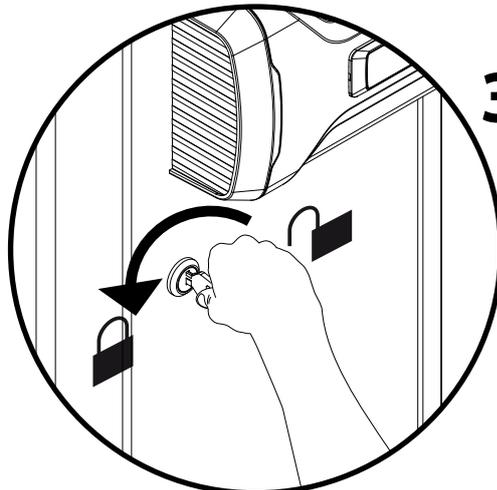
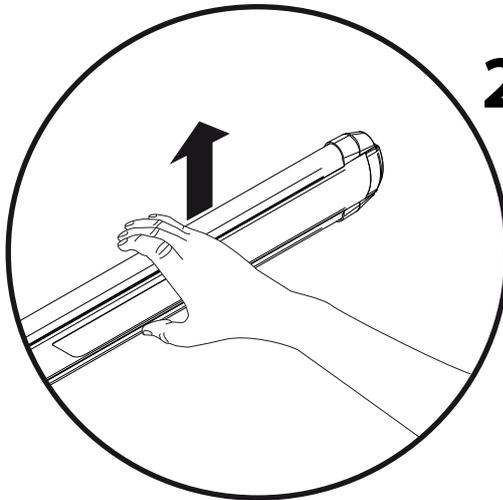
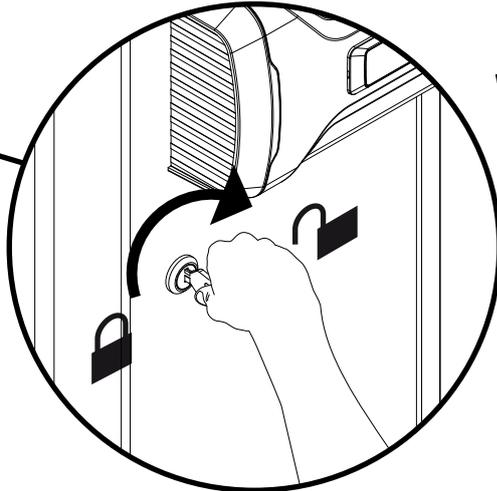
Logik	Beschreibung
ZUFUEG Start	Hinzufügen Taste Start Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl Start zu.
ZUFUEG 2ch	Hinzufügen Taste 2ch Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl 2. Funkkanal zu.
LoESchen 64	Liste löschen  ACHTUNG! Entfernt alle abgespeicherten Fernbedienungen vollständig aus dem Speicher des Empfängers.
cod rH	Lesung Code Empfänger Zeigt den Code des Empfängers an, der für das Clonen der Fernbedienungen erforderlich ist.
Wk	ON = Befähigt die Fernprogrammierung der Karten über einen zuvor abgespeicherten Sender W LINK. Dieser Befähigung bleibt nach dem letzten Drücken der Fernbedienung W LINK drei Minuten aktiv. OFF = Programmierung W LINK deaktiviert.

0

**MANUALE D'USO: MANOVRA MANUALE - USER'S MANUAL: MANUAL OPERATION
 MANUEL D'UTILISATION: MANŒUVRE MANUELLE - BEDIENUNGSANLEITUNG: MANUELLES
 MANÖVER MANUAL DE USO: ACCIONAMIENTO MANUAL
 GEBRUIKSHANDLEIDING: MANUEEL MANOEUVRE**

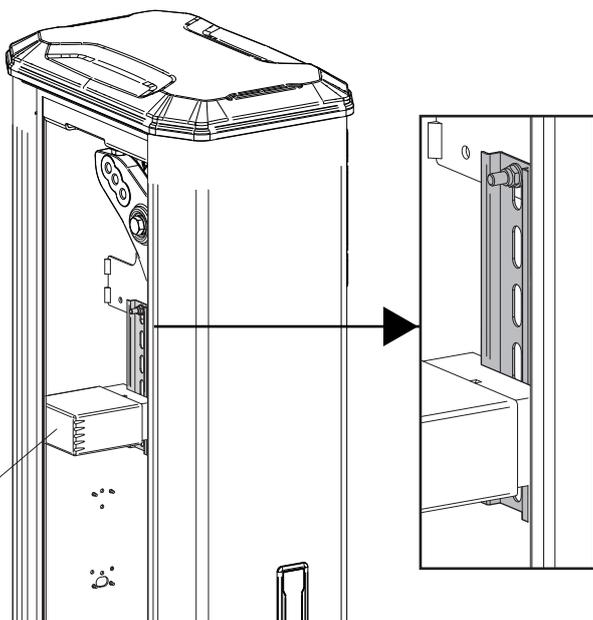


- 
 MANUALE - MANUAL - MANUEL
 BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL - HANDMATIG
- 
 AUTOMATICO - AUTOMATIC - AUTOMATIQUE
 AUTOMATIK - AUTOMÁTICO - AUTOMATISCH



P**ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS - ACCESSOIRES**

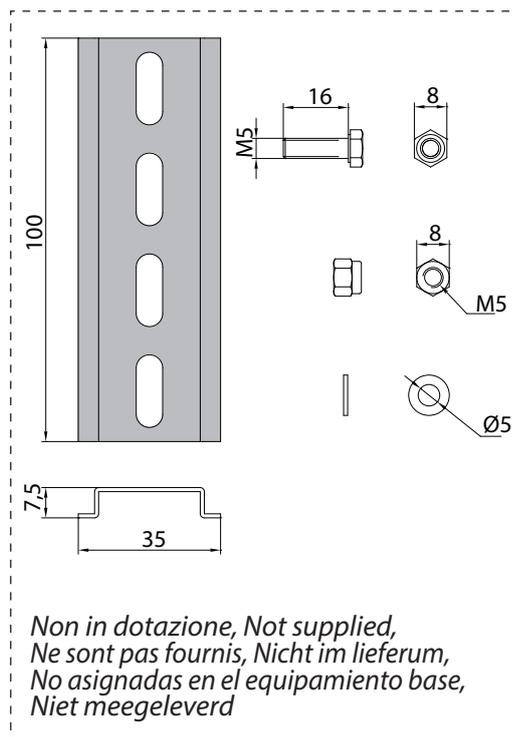
barriera destra
RH barrier
barrière droite
rechte Schranke
barrera derecha
barrière rechts



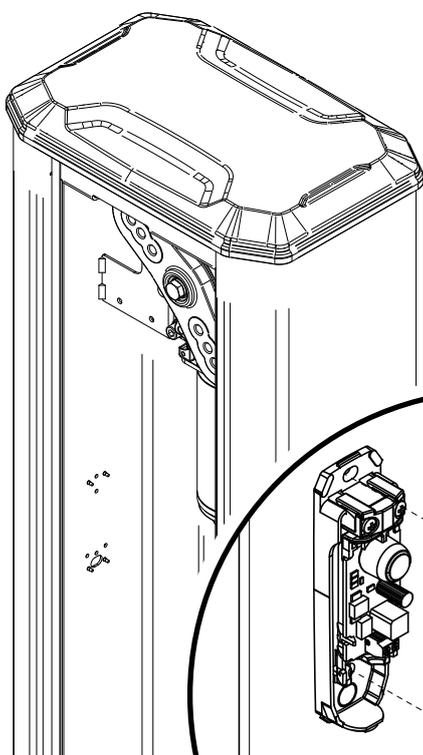
*

RME

RILEVATORE DI VEICOLI A SPIRE
VEHICLE LOOP DETECTOR
DETECTEUR DE VÉHICULES A BOUCLE INDUCTIVE
INDUKTIONSSCHLEIFEN-DETEKTOR ZUR DETEKTION VON FAHRZEUGEN
DETECTOR DE VEHÍCULOS DE LAZO INDUCTIVO
LUSDETECTOR VOERTUIGEN



*Non in dotazione, Not supplied,
Ne sont pas fournis, Nicht im lieferum,
No asignadas en el equipamiento base,
Niet meegeleverd*

**COMPACTA A20-180**

FOTOCÉLULA
PHOTOCELL
PHOTOCELLULE
LICHTSCHRANKE
FOTOCÉLULA
FOTOCÉL

** Non in dotazione, Not supplied,
Ne sont pas fournis, Nicht im lieferum,
No asignadas en el equipamiento base,
Niet meegeleverd*

REGISTRO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE LOG

D814436 2FAA0_00

Dati impianto / Installation data

Installatore <i>Installer</i>	
Cliente <i>Customer</i>	
Matricola <i>Serial number</i>	
Data installazione <i>Installation date</i>	
Data attivazione <i>Activation date</i>	
Luogo <i>Location</i>	

Dati manutenzione / Maintenance date

Nr.	Data / Date	Descrizione intervento / Intervention description	Firma / Signature
1			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
2			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
3			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
4			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
5			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
6			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
7			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
8			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
9			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer

Nr.	Data / Date	Descrizione intervento / Intervention description	Firma / Signature
10			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
11			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
12			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
13			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
14			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
15			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
16			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
17			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
18			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
19			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
20			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
21			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
22			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer



www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue jean zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY

BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan,
Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL

BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND

BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND

BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas
Road, Dublin

CROATIA

BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC

BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,
Czech

TURKEY

BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.

BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton
Beach FL 33426

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW
2164, Australia

EMIRATES

BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free
Zone South Zone 2 , Dubai - United Arab

NEW ZEALAND

BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale,
Auckland, New Zealand